GRAPHITE



58G537

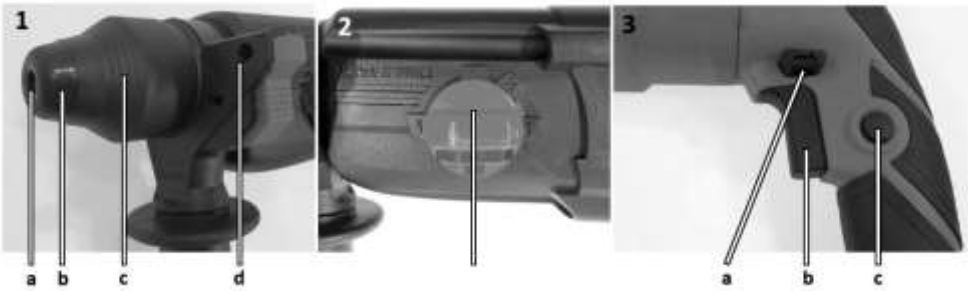
PRODUKT NAPRAWIALNY
REPARABLE PRODUCT

D.0426

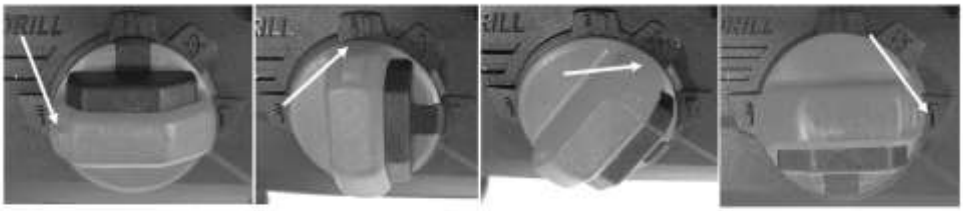
A



B



C



1 2 3 4





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA 5
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS 7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ 9
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE 10
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA 12
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI 14
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES 16
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG 18
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ 20
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU 22
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV 24
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA 26
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS 28
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS 30
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL 32
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ 34
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА 36
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ 38
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES 40
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS 42
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES 44
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE 46

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Młotowiertarka
58G537

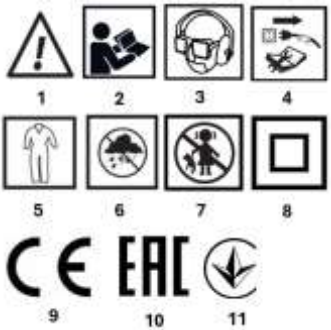
UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- **Należy nosić środki ochrony słuchu.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- **Używać uchwytu pomocniczego.** Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować obrażenia ciała.
- **Należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytów, podczas wykonywania czynności, w których narzędzie tnące lub elementy mocujące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem.** Kontakt akcesoriów tnących lub elementów mocujących z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora urządzenia.
- **Wiercenie należy zawsze rozpoczynać od niskiej prędkości i przy styku wiertła z obrabianym elementem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się wygiąć, jeśli będzie się swobodnie obracać bez kontaktu z obrabianym elementem, co może spowodować obrażenia ciała.
- **Naciskać tylko w linii prostej z wiertłem i nie naciskaj zbyt mocno.** Wiertła mogą się wygiąć, co może spowodować ich złamanie lub utratę kontroli, a w konsekwencji obrażenia ciała.
- W czasie posługiwania się młotem należy stosować okulary lub gogle ochronne i hełm ochronny, (jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że może spaść cokolwiek z góry). Zaleca się stosowanie półmaski ochronnej i obuwia przeciwpoślizgowego. Jeśli wymaga tego charakter wykonywanej pracy należy stosować systemy odpylające.
- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy uchwyt wiertarski młota jest właściwie zamocowany na swoim miejscu.
- W czasie pracy, wskutek wibracji może dojść do poluzowania zamocowania narzędzia, dlatego należy szczególnie uważnie skontrolować mocowania narzędzia przed rozpoczęciem pracy. Niepożądane poluzowanie narzędzia może być przyczyną uszkodzenia narzędzia lub wypadku przy pracy.
- Jeśli młot ma być użytkowany w niskiej temperaturze lub po dłuższym okresie przechowywania, należy zezwolić, aby młot kilka minut pracował bez obciążenia, aby jego elementy wewnętrzne zostały odpowiednio nasmarowane.
- W czasie posługiwania się młotem trzymanym w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.
- Zawsze należy trzymać młot obiema rękami, wykorzystując rękojeść pomocniczą.
- Nie wolno dotykać rękami do wirujących części młota. Nie wolno także rękami zatrzymywać obracającego się wrzeciono młota. Postępowanie przeciwne grozi uszkodzeniem ręki.
- Nie wolno kierować pracującego młota ku innym osobom ani ku sobie.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się jakiegokolwiek płynu do wnętrza młota. Do czyszczenia powierzchni młota używać mydło mineralne i wilgotną tkaninę. Nie wolno stosować do czyszczenia benzyny lub innych środków czyszczących, które mogą być szkodliwe dla elementów plastykowych.
- Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, to zawsze należy pamiętać o właściwym doborze przedłużacza (do 15 m, przekrój przewodów 1,5 mm_2, powyżej 15 m, lecz mniej niż 40 m – przekrój przewodów 2,5 mm_2). Przedłużacz zawsze powinien być w pełni rozwinięty.
- Nie wolno posługiwać się trójszczękowym uchwytem wiertarskim, gdy młot jest ustawiony na prace w trybie wiercenia z udarem lub dłutowania. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez udaru w drewnie lub stali.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.
Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności
9.Znak certyfikacji CE
10. Znak certyfikacji EAC.
11.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH
Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt narzędziowy SDS+
2	Osłona przeciwpyłowa uchwytu
3	Tuleja blokująca uchwytu
4	Uchwyt ogranicznika głębokości wiercenia
5	Przełącznik wyboru trybu pracy
6	Przełącznik zmiany kierunku obrotów
7	Blokada trybu pracy ciągłej
8	Rękojeść główna
9	Włącznik/wyłącznik
10	Rękojeść dodatkowa
11	Ogranicznik głębokości wiercenia

*** Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem**

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe
XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

BUDOWA I ZASTOSOWANIE
Młot elektryczny jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Młot może być używany do wiercenia otworów w trybie pracy bez udaru, z udarem lub drążenia kanałów, oraz obróbki powierzchni w takich materiałach jak beton, kamień, cegła itp. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).
Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRACA URZĄDZENIEM
Uważaj na ukryte przewody elektryczne lub rury gazowe i wodne. Sprawdź obszar roboczy, np. za pomocą wykrywacza przewodów elektrycznych, metali.

Zawsze używaj właściwego napięcia zasilania!
Napięcie źródła zasilania musi zgadzać się z wartością podaną na tabliczce znamionowej maszyny.

Przygotowanie do pracy
Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, że na urządzeniu nie są widoczne żadne uszkodzenia, pęknięcia. Sprawdź przewód zasilający czy nie jest przerwany lub są na nim widoczne uszkodzenia czy przetarcia izolacji. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek bezwzględnie nie wolno nim pracować, urządzenie musi być sprawdzone przez dedykowany serwis.

Instalacja akcesoriów
Przed założeniem jakiegokolwiek akcesoria wiertła, dłuta czy uchwytu wiertarskiego urządzenie musi być odłączone od zasilania. Aby zainstalować akcesorium umieścić narzędzie w uchwycie **rys. A1**. Młotowiertarka jest wyposażona w tryb **Quick Chuck**, nie wymaga więc w czasie instalacji odciągania blokady narzędzia **rys. A3**. Akcesorium może tylko wymagać obrócenia w osi, aby zagłębiło się do odpowiedniego poziomu. Aby wyjąć narzędzie robocze należy odciągnąć blokadę narzędzia w uchwycie rys. A3 w kierunku tyłu urządzenia i wyjąć akcesorium, a następnie zwolnić blokadę uchwytu narzędzia roboczego.

UWAGA!
Nie wolno korzystać z innych wierteł jak SDS+ do wiercenia z udarem oraz do dłutowania!
W czasie korzystania z wierteł należy pamiętać o maksymalnej średnicy wierteł jaka jest dopuszczana przez producenta, patrz tabela znamionowa.
UWAGA! Korzystając z uchwytu kluczykowego przeznaczonego do wierteł walcowych, nie wolno pracować z udarem. Korzystanie z niego doprowadzi do bardzo szybkiego uszkodzenia uchwytu wiertarskiego kluczykowego oraz uchwytu SDS+ w młotowiertarce.
Tryby pracy
Młotowiertarka ma dwa pokrętła trybu pracy **rys. C**.
Po poszczególnych trybów pracy należy pokrętło ustawić w następujących pozycjach:

- Wiercenie bez udaru **rys. C1**
- Wiercenie z udarem **rys. C2**
- Ustawienie dłuta płaskiego w optymalnej pozycji **rys. C3**
- Dłutowanie/kucie **rys. C4**

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE
Przed jakimikolwiek pracami obsługowymi przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę sieciową.
Aby zapewnić bezpieczną i prawidłową pracę, zawsze utrzymuj maszynę i szczeliny wentylacyjne w czystości. Po każdym dniu pracy czyść uchwyt narzędziowy.
Wymiana osłony przeciwpyłowej
Uszkodzone nasadki chroniące przed kurzem należy wymienić, ponieważ kurz, który dostaje się do uchwytu narzędziowego, może powodować jego awarie.
Jeśli zdarzy się awaria maszyny pomimo staranności podjętej przy produkcji i testach, naprawa powinna zostać przeprowadzona przez autoryzowany wykwalifikowany serwis.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Młotowiertarka
- Wiertło SDS+
- Ogranicznik głębokości wiercenia
- Uchwyt wiertarski z kluczykiem
- Dokumentacja techniczna
- Walizka transportowa

Dane znamionowe		
Napięcie zasilania		230 V AC
Częstotliwość zasilania		50 Hz
Moc znamionowa		710 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia		0 - 1350 min^{-1}
Częstotliwość udaru		0 - 5500 min^{-1}
Energia udaru		2.6 J
Maksymalna średnica wiercenia w:	Beton	24 mm
	Drewno	30 mm
	Stal	13 mm
Typ uchwytu narzędzi roboczych		SDS Plus
Stopień ochrony IP		IPX0
Klasa ochronności		II
Masa		3,15 kg
58G537 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia		

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA}= 91,2 dB (A) K=3dB (A)
Poziom mocy akustycznej	L_{WA}= 102,2 dB (A) K=3dB (A)

Wartość przyśpieszeń drgań	
Wiercenie udarowe w betonie	a_h= 17,2 m/s^2 K=1,5 m/s^2
Tryb dłuta	a_h= 14,8 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informacje na temat hałasu i wibracji
Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyśpieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).
Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyśpieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z IEC 62841-2-6. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.
Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.
W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland ") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS
Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.
Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com
Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS

Deklaracja zgodności WE
Producent: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Młotowiertarka SDS+
Model: 58G537
Nazwa handlowa: GRAPHITE
Numer seryjny: 00001 ÷ 99999
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2022-08-30

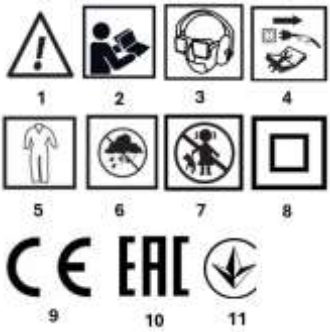
(en)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Hammer drill
58G537

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all warnings and instructions for future reference.

- **Wear hearing protection.** Exposure to noise may cause hearing loss.
- **Use the auxiliary handle.** Loss of control of the tool may result in personal injury.
- **Hold the power tool by the insulated grip surfaces when performing operations where the cutting tool or fasteners may contact hidden wiring or the power cord itself.** Contact between cutting accessories or fasteners and a live cable may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.
- **Always start drilling at low speed and with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit may bend if it rotates freely without contact with the workpiece, which may cause personal injury.
- **Apply pressure only in a straight line with the drill bit and do not press too hard.** Drill bits may bend, which may cause them to break or lose control, resulting in personal injury.
- When using the hammer, wear safety glasses or goggles and a safety helmet (if there is a risk of anything falling from above). It is recommended to wear a half-mask respirator and non-slip footwear. If the nature of the work requires it, use dust extraction systems.
- Before starting work, ensure that the hammer drill chuck is securely fastened in place.
- During operation, vibrations may cause the tool to become loose; therefore, check the tool's mounting particularly carefully before starting work. Undesired loosening of the tool may result in damage to the tool or an accident at work.
- If the hammer is to be used in cold conditions or after a long period of storage, allow the hammer to run for a few minutes without a load so that its internal components are properly lubricated.
- When operating the hammer whilst holding it aloft, stand with your feet firmly apart and ensure there are no bystanders below.
- Always hold the hammer with both hands, using the auxiliary handle.
- Do not touch the rotating parts of the hammer with your hands. Do not attempt to stop the rotating hammer spindle with your hands. Failure to do so may result in injury to your hand.
- Do not point the hammer at other people or at yourself whilst it is in operation.
- Do not allow any liquid to enter the interior of the hammer. Use mineral soap and a damp cloth to clean the surface of the hammer. Do not use petrol or other cleaning agents that may damage plastic components.
- If an extension lead is required, always ensure it is of the correct type (up to 15 m, cable cross-section 1.5 mm²; over 15 m but less than 40 m – cable cross-section 2.5 mm²). The extension lead must always be fully extended.
- Do not use the three-jaw drill chuck when the hammer is set to hammer drilling or chiselling mode. This chuck is intended solely for non-hammer drilling in wood or steel.

CAUTION! The device is intended for indoor use.
Despite the use of a design that is safe by its very nature, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. CAUTION! Take special precautions!
2. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein.
3. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask).
4. Disconnect the power cord before carrying out any maintenance or repair work
5. Wear protective clothing.
6. Protect the machine from moisture.
7. Keep children away from the tool.
8. Protection class II
9. CE certification mark
10. EAC certification mark.
11. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS
The numbering below refers to the device components shown on the illustrations in this manual.

Designation	Description
1	SDS+ tool holder
2	Dust cover for chuck
3	Chuck locking sleeve
4	Drilling depth stop handle
5	Operating mode selector switch
6	Rotation direction switch
7	Continuous operation lock
8	Main handle
9	On/off switch
10	Auxiliary handle
11	Drilling depth stop

*** There may be differences between the illustration and the actual product**

MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

INTENDED USE

CONSTRUCTION AND APPLICATION
The electric hammer is a hand-held power tool with Class II insulation. The device is driven by a single-phase commutator motor. The hammer can be used for drilling holes in non-impact or impact mode, for chiselling channels, and for surface finishing in materials such as concrete, stone, brick, etc. Its areas of application include renovation and construction work, as well as all types of DIY work.
Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

OPERATING THE TOOL
Be aware of hidden electrical cables or gas and water pipes. Check the work area, e.g. using a cable or metal detector.

Always use the correct supply voltage!
The voltage of the power supply must match the value stated on the machine's rating plate.

Preparation for work
Before starting work, ensure that there are no visible signs of damage or cracks on the machine. Check the power cable for breaks, visible damage or frayed insulation. If any faults are found, under no circumstances must the machine be used; it must be inspected by an authorised service centre.

Fitting accessories
Before fitting any accessory, such as a drill bit, chisel or drill chuck, the device must be disconnected from the power supply. To install an accessory, place the tool in the chuck **(Fig. A1**). The hammer drill is equipped with a **Quick Chuck** mode, so there is no need to pull back the tool lock during installation (**Fig. A3**). The accessory may only need to be rotated on its axis to seat it to the correct depth. To remove the working tool, pull the tool lock in the chuck (Fig. A3) towards the rear of the machine and remove the accessory, then release the working tool chuck lock.

CAUTION!
Do not use drill bits other than SDS+ for hammer drilling or chiselling!
When using drill bits, remember the maximum diameter permitted by the manufacturer; see the rating table.
CAUTION! When using the key-operated chuck designed for cylindrical drill bits, do not operate in hammer mode. Doing so will result in rapid damage to the key-operated drill chuck and the SDS+ chuck in the hammer drill.

Operating modes
The hammer drill has two operating mode dials (**Fig. C**).
To select the individual operating modes, set the dial to the following positions:
- Drilling without hammering**, Fig. C1**
- Hammer drilling, **Fig. C2**
- Setting the flat chisel to the optimum position, **Fig. C3**
- Chiselling/hammering, **Fig. C4**

MAINTENANCE AND STORAGE
Before carrying out any maintenance work on the machine, unplug the mains plug.
To ensure safe and correct operation, always keep the machine and ventilation slots clean. Clean the tool holder after each day's work.
Replacing the dust cover
Damaged dust caps must be replaced, as dust entering the tool holder can cause it to malfunction.
If the machine fails despite the care taken during manufacture and testing, repairs should be carried out by an authorised qualified service centre.

CONTENTS OF THE SET:
- Hammer drill
- SDS+ drill bit
- Drilling depth stop
- Keyed drill chuck
- Technical documentation
- Carrying case

Rated data		
Supply voltage		230 V AC
Supply frequency		50 Hz
Rated power		710 W
No-load speed		0–1350 rpm
Impact frequency		0–5500 rpm
Impact energy		2.6 J
Maximum drilling diameter in:	Concrete	24 mm
	Wood	30 mm
	Steel	13 mm
Tool shank type		SDS Plus
IP rating		IPX0
Protection class		II
Weight		3.15 kg
58G537 denotes both the type and designation of the device		

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L_{pA} = 91.2 dB(A) K=3 dB(A)
Sound power level	L_{WA} = 102.2 dB(A) K=3dB(A)
Vibration acceleration values **Hammer drilling in concrete** **Chisel mode**	 a_h = 17.2 m/s^2 K=1.5 m/s^2 a_h = 14.8 m/s^2 K=1.5 m/s^2

Information on noise and vibration
The noise emitted by the machine is described by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the machine are described by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).
The values given in this manual: sound pressure level L_{pA}, sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h have been measured in accordance with IEC 62841-2-6. The stated vibration level a_h may be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.
The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire operating period.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.
To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrical appliances should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for recycling. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity
Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw
Product: SDS+ hammer drill
Model: 58G537
Trade name: GRAPHITE
Serial number: 00001 to 99999
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The product described above complies with the following documents:
Machinery Directive 2006/42/EC
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU
And meets the requirements of the following standards:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.
Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:
Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw



Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX Poland

Warsaw, 30 August 2022

(uk)
ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ
Перфоратор
58G537

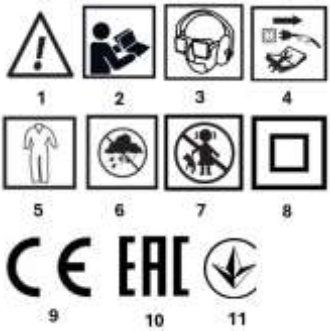
УВАГА Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

- **Носіть засоби захисту слуху.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.
- **Використовуйте допоміжну рукоятку.** Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
- **Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких ріжучий інструмент або кріпильні елементи можуть контактувати з прихованою електропроводкою або самим шнуром живлення.** Контакт ріжучих насадок або кріпильних елементів із кабелем під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом оператора.
- **Завжди починайте свердління на низькій швидкості, при цьому свердло має контактувати з заготовкою.** На високих швидкостях свердло може вигнутися, якщо воно обертається вільно, не контактуючи із заготовкою, що може спричинити травмування.
- **Натискайте на свердло тільки по прямій лінії і не тисніть занадто сильно.** Свердла можуть погнутися, що може призвести до їх поломки або втрати контролю, що спричинить травмування.
- Під час використання ударного свердла носіть захисні окуляри або захисні окуляри та захисний шолом (якщо існує ризик падіння предметів зверху). Рекомендується носити напівмаску та взуття з неслизькою підошвою. Якщо це вимагає характер роботи, використовуйте системи пиловідведення.
- Перед початком роботи переконайтеся, що патрон перфоратора надійно закріплений.
- Під час роботи вібрації можуть призвести до ослаблення кріплення інструменту; тому перед початком роботи особливо ретельно перевіряйте кріплення інструменту. Небажане ослаблення кріплення інструменту може призвести до пошкодження інструменту або нещасного випадку на виробництві.
- Якщо ударний дриль планується використовувати в умовах низьких температур або після тривалого зберігання, дайте йому попрацювати кілька хвилин без навантаження, щоб внутрішні деталі були належним чином змащені.
- Під час роботи з перфоратором, тримаючи його над головою, стойте, широко розставивши ноги, і переконайтеся, що під вами немає сторонніх осіб.
- Завжди тримайте молоток обома руками, використовуючи допоміжну ручку.
- Не торкайтеся обертових частин молотка руками. Не намагайтеся зупинити обертовий вал молотка руками. Недотримання цієї вимоги може призвести до травмування руки.
- Не направляйте молоток на інших людей або на себе під час його роботи.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину молотка. Для очищення поверхні молотка використовуйте мінеральне мило та вологу ганчірку. Не використовуйте бензин або інші миючі засоби, які можуть пошкодити пластикові деталі.
- Якщо потрібний подовжувач, завжди переконайтеся, що він відповідного типу (до 15 м, переріз кабелю 1,5 мм²; понад 15 м, але менше 40 м – переріз кабелю 2,5 мм²). Подовжувач завжди має бути повністю розгорнутим.
- Не використовуйте трикулачковий патрон, коли ударний дриль налаштований на режим ударного свердління або довбання. Цей патрон призначений виключно для не ударного свердління дерева або сталі.

УВАГА! Прилад призначений для використання у приміщенні.
Незважаючи на використання конструкції, яка за своєю суттю є безпечною, а також на заходи безпеки та додаткові захисні заходи, під час експлуатації завжди існує залишковий ризик травмування.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. УВАГА! Дотримуйтесь особливих запобіжних заходів!
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній.
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску).
4. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або ремонту відключіть шнур живлення
5. Носіть захисний одяг.
6. Захищайте машину від вологи.
7. Тримайте дітей подалі від інструменту.
8. Клас захисту II
9. Знак сертифікації CE
10. Знак сертифікації EAC.
11. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ
Нумерація нижче відповідає компонентам пристрою
, зображених на ілюстраціях у цьому посібнику.

Позначення	Опис
1	Тримач інструменту SDS+
2	Захисний кожух для патрона
3	Фіксуюча втулка патрона
4	Ручка обмежувача глибини свердління
5	Перемикач режимів роботи
6	Перемикач напрямку обертання
7	Блокування безперервної роботи
8	Головна ручка
9	Вимикач
10	Додаткова ручка
11	Обмежувач глибини свердління

*** Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу**

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR -рік випуску
MM -місяць виготовлення
Y -додаткове позначення
XXXXX -серійний номер
NNN -додаткове маркування

ПРИЗНАЧЕННЯ

КОНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТОСУВАННЯ
Електричний молоток — це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Пристрій приводиться в дію однофазним щітковим двигуном. Молоток можна використовувати для свердління отворів у режимі без удару або з ударом, для вибивання канав та для обробки поверхні таких матеріалів, як бетон, камінь, цегла тощо. Сфери його застосування включають ремонтні та будівельні роботи, а також усі види робіт «зроби сам».
Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТУ
Звертайте увагу на приховані електричні кабелі або газові та водопровідні труби. Перевірте робочу зону, наприклад, за допомогою детектора кабелів або металошукача.

Завжди використовуйте правильну напругу живлення!
Напруга живлення повинна відповідати значенню, вказаному на паспортній табличці машини.

Підготовка до роботи

Перед початком роботи переконайтеся, що на машині немає видимих ознак пошкодження або тріщин. Перевірте шнур живлення на наявність розривів, видимих пошкоджень або пошкодженої ізоляції. Якщо виявлено будь-які несправності, машину ні в якому разі не можна використовувати; її необхідно перевірити в авторизованому сервісному центрі.

Встановлення насадок

Перед встановленням будь-якого приладдя, такого як свердло, долото або патрон, прилад необхідно відключити від джерела живлення. Щоб встановити приладдя, вставте інструмент у патрон **(рис. A1**). Перфоратор оснащений режимом **Quick Chuck**, тому під час встановлення не потрібно відтягувати фіксатор інструменту (**рис. A3**). Можливо, приладдя потрібно лише обернути навколо своєї осі, щоб встановити його на потрібну глибину. Щоб зняти робочий інструмент, потягніть фіксатор інструменту в патроні (рис. A3) у напрямку задньої частини машини та зніміть насадку, а потім відпустіть фіксатор патрона робочого інструменту.

УВАГА!

Не використовуйте для ударного свердління або довбання свердла, відмінні від SDS+!

Під час використання свердл дотримуйтесь максимального діаметра, дозволеного виробником; див. таблицю технічних характеристик.

УВАГА! При використанні патрона з ключем, призначеного для циліндричних свердел, не працюйте в режимі ударного свердління**.** Це призведе до швидкого пошкодження патрона з ключем та патрона SDS+ у перфораторі.

Режими роботи

Перфоратор має два перемикачі режимів роботи (**рис. C**).

Для вибору окремих режимів роботи встановіть перемикач у такі положення:

- Свердління без удару**, рис. C1**
- Свердління з ударом, **рис. C2**
- Встановлення плоского долота в оптимальне положення, **рис. C3**
- Збивання/ударне свердління, **рис. C4**

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування машини відключіть її від мережі.

Для забезпечення безпечної та правильної роботи завжди тримайте машину та вентиляційні отвори чистими. Очищайте тримач інструменту після кожного робочого дня.

Заміна пилозахисного кожуха

Пошкоджені пилозахисні ковпачки необхідно замінити, оскільки потрапляння пилу в тримач інструменту може спричинити його несправність.

Якщо, незважаючи на ретельність під час виготовлення та випробувань, машина вийшла з ладу, ремонт повинен виконувати авторизований кваліфікований сервісний центр.

КОМПЛЕКТАЦІЯ:

- Перфоратор
- Свердло SDS
- Ограничувач глибини свердління
- Патрон з ключем
- Технічна документація
- Чохол для перенесення

Номінальні дані		
Напруга живлення		230 V AC
Частота живлення		50 Hz
Номінальна потужність		710 W
Швидкість холостого ходу		0–1350 об/хв
Частота ударів		0–5500 об/хв
Енергія удару		2,6 Дж
Максимальний діаметр свердління в:	Бетон	24 мм
	Дерево	30 мм
	Сталь	13 мм
Тип хвостовика інструменту		SDS Plus
Клас захисту		IPX0
Клас захисту		II
Вага		3,15 кг
58G537 позначає як тип, так і позначення пристрою		

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	L_{pA} = 91,2 дБ(A) K=3 дБ(A)
Рівень звукової потужності	L_{WA} = 102,2 дБ(A) K=3 дБ(A)
Значення прискорення вібрації **Ударне свердління в бетоні** **Режим долота**	a_h = 17,2 м/с² K=1,5 м/с² a_h = 14,8 м/с² K=1,5 м/с²

Інформація про шум та вібрацію

Шум, що видається машиною, описується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що видаються машиною, описуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту IEC 62841-2-6. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння пристроїв та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівнів вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Електроприлади не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а здавати до відповідних пунктів прийому для переробки. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця продукції або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Ciocan perforator

58G537

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

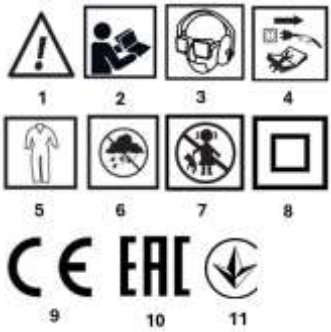
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul auxiliar.** Pierderea controlului asupra sculei poate duce la vătămări corporale.
- **Țineți unealta electrică de suprafețele izolate ale mânerului atunci când efectuați operațiuni în care unealta de tăiere sau elementele de fixare pot intra în contact cu cabluri ascunse sau cu cablul de alimentare în sine.** Contactul dintre accesoriile de tăiere sau elementele de fixare și un cablu sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale uneltei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.
- **Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă și cu burghiul în contact cu piesa de lucru.** La viteze mai mari, burghiul se poate îndoi dacă se rotește liber fără contact cu piesa de lucru, ceea ce poate provoca vătămări corporale.

- **Aplicați presiune doar în linie dreaptă cu burghiul și nu apăsați prea tare.** Burghiele se pot îndoi, ceea ce poate duce la ruperea lor sau la pierderea controlului, provocând vătămări corporale.
- Când utilizați ciocanul, purtați ochelari de protecție sau ochelari de protecție și o cască de protecție (dacă există riscul ca ceva să cadă de sus). Se recomandă purtarea unei semimăști de protecție respiratorie și a încălțămintei antiderapante. Dacă natura lucrării o impune, utilizați sisteme de aspirare a prafului.
- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că mandrina ciocanului perforator este fixată bine în poziție.
- În timpul funcționării, vibrațiile pot determina slăbirea sculei; prin urmare, verificați cu atenție fixarea sculei înainte de a începe lucrul. Slăbirea nedorită a sculei poate duce la deteriorarea acesteia sau la un accident de muncă.
- Dacă ciocanul urmează să fie utilizat în condiții de temperatură scăzută sau după o perioadă lungă de depozitare, lăsați ciocanul să funcționeze câteva minute fără sarcină, astfel încât componentele sale interne să fie lubrifiate corespunzător.
- Când utilizați ciocanul ținându-l ridicat, stați cu picioarele bine depărtate și asigurați-vă că nu se află persoane sub el.
- Țineți întotdeauna ciocanul cu ambele mâini, folosind mânerul auxiliar.
- Nu atingeți cu mâinile părțile rotative ale ciocanului. Nu încercați să opriți axul rotativ al ciocanului cu mâinile. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la rănirea mâinii.
- Nu îndreptați ciocanul către alte persoane sau către dumneavoastră în timp ce acesta funcționează.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui lichid în interiorul ciocanului. Folosiți săpun mineral și o cârpă umedă pentru a curăța suprafața ciocanului. Nu folosiți benzină sau alți agenți de curățare care pot deteriora componentele din plastic.
- Dacă este necesar un prelungitor, asigurați-vă întotdeauna că este de tipul corect (până la 15 m, secțiune transversală a cablului de 1,5 mm^2; peste 15 m, dar sub 40 m – secțiune transversală a cablului de 2,5 mm^2). Prelungitorul trebuie să fie întotdeauna complet extins.
- Nu utilizați mandrina cu trei fălci atunci când ciocanul este setat în modul de găurire cu percuție sau de dălțuire. Această mandrină este destinată exclusiv găuririi fără percuție în lemn sau oțel.

ATENȚIE! Aparatul este destinat utilizării în interior.
În ciuda utilizării unui design care este sigur prin natura sa, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. ATENȚIE! Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta.
3. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască antipraf).
4. Deconectați cablul de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de întreținere sau reparații
5. Purtați îmbrăcăminte de protecție.
6. Protejați mașina de umiditate.
7. Țineți copiii la distanță de unealtă.
8. Clasa de protecție II
9. Marcaj de certificare CE
10. Marcă de certificare EAC.
11. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE
Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

Denumire	Descriere
1	Suport pentru scule SDS+
2	Capac de protecție împotriva prafului pentru mandrină
3	Manșon de blocare a mandrinei
4	Mâner de oprire a adâncimii de găurire
5	Comutator de selectare a modului de funcționare
6	Comutator pentru sensul de rotație
7	Blocare funcționare continuă
8	Mâner principal
9	Comutator pornit/oprit
10	Mâner auxiliar
11	Opritor de adâncime de găurire

*** Pot exista diferențe între ilustrație și produsul real**

MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR -anul de fabricație
MM -luna fabricației
Y -denumire suplimentară
XXXXX -număr de serie
NNN -marcare suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

CONSTRUCȚIE ȘI APLICAȚIE
Ciocanul electric este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Dispozitivul este acționat de un motor cu comutator monofazat. Ciocanul poate fi utilizat pentru găurire în modul fără percuție sau cu percuție, pentru dălțuirea canalelor și pentru finisarea suprafețelor din materiale precum beton, piatră, cărămidă etc. Domeniile sale de aplicare includ lucrările de renovare și construcție, precum și toate tipurile de lucrări de bricolaj.
Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care este destinată.

UTILIZAREA UNELTEI
Fiți atenți la cablurile electrice ascunse sau la conductele de gaz și apă. Verificați zona de lucru, de exemplu folosind un detector de cabluri sau de metale.

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă!
Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă valorii indicate pe plăcuța de identificare a mașinii.

Pregătirea pentru lucru
Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că nu există semne vizibile de deteriorare sau fisuri pe mașină. Verificați cablul de alimentare pentru a detecta eventualele rupturi, deteriorări vizibile sau izolație uzată. Dacă se constată defecte, mașina nu trebuie utilizată sub nicio formă; aceasta trebuie inspectată de un centru de service autorizat.

Montarea accesoriilor
Înainte de a monta orice accesoriu, cum ar fi un burghiu, o daltă sau un mandrin, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare. Pentru a instala un accesoriu, așezați scula în mandrin **(Fig. A1**). Ciocanul rotopercutor este echipat cu un mod **Quick Chuck**, astfel încât nu este necesar să trageți înapoi blocajul sculei în timpul instalării (**Fig. A3**). Este posibil ca accesoriul să trebuiască doar rotit pe axa sa pentru a fi așezat la adâncimea corectă. Pentru a scoate scula de lucru, trageți dispozitivul de blocare a sculei din mandrină (Fig. A3) spre partea din spate a mașinii și scoateți accesoriul, apoi eliberați dispozitivul de blocare a mandrinei sculei de lucru.

ATENȚIE!
Nu utilizați burghie altele decât cele SDS+ pentru găurirea cu percuție sau dălțuire!
Când utilizați burghie, țineți cont de diametrul maxim permis de producător; consultați tabelul de caracteristici.
ATENȚIE! Când utilizați mandrina cu cheie concepută pentru burghie cilindrice, nu lucrați în modul percuție. Acest lucru va duce la deteriorarea rapidă a mandrinei cu cheie și a mandrinei SDS+ din mașina de găurit cu percuție.
Moduri de funcționare
Mașina de găurit cu percuție are două butoane de selectare a modulului de funcționare (**Fig. C**).
Pentru a selecta modurile de funcționare individuale, setați selectorul în următoarele poziții:

- Găurire fără percuție**, Fig. C1**
- Găurire cu percuție, **Fig. C2**

- Reglarea dălții plate în poziția optimă, **Fig. C3**
- Cioplire/percuție, **Fig. C4**

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere a mașinii, deconectați ștecherul de la rețea.

Pentru a asigura o funcționare sigură și corectă, mențineți întotdeauna mașina și orificiile de ventilație curate. Curățați suportul de scule după fiecare zi de lucru.

Înlocuirea capacului de protecție împotriva prafului

Capacele de protecție deteriorate trebuie înlocuite, deoarece praful care pătrunde în suportul de scule poate provoca funcționarea defectuoasă a acestuia.

Dacă mașina se defectează în ciuda atenției acordate în timpul fabricării și testării, reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat și calificat.

CONȚINUTUL SETULUI:

- Ciocan perforator
- Burghiu SDS
- Opritor de adâncime de găurire
- Mandrină cu cheie
- Documentație tehnică
- Geantă de transport

Date nominale		
Tensiune de alimentare		230 V AC
Frecvența de alimentare		50 Hz
Putere nominală		710 W
Turație la gol		0–1350 rpm
Frecvența de impact		0–5500 rpm
Energie de lovire		2,6 J
Diametru maxim de găurire în:	Beton	24 mm
	Lemn	30 mm
	Oțel	13 mm
Tipul tijei sculei		SDS Plus
Clasă de protecție IP		IPX0
Clasă de protecție		II
Greutate		3,15 kg
58G537 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului		

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Nivelul puterii acustice	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Valori ale accelerației vibrațiilor **Găurire cu percuție în beton** **Modul daltă**	 a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de mașină este descris prin: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de mașină sunt descrise prin valoarea accelerației de vibrație a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu IEC 62841-2-6. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

Aparatele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de reciclare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland"), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: ciocan perforator SDS+

Model: 58G537

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia



Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX Poland

Varșovia, 30 august 2022

(hu)
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
Fúrókalapács
58G537

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

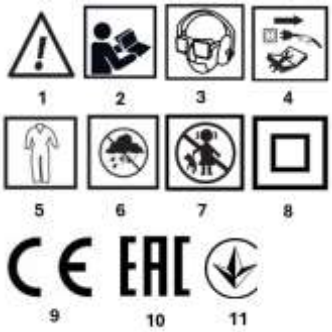
Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- **Viseljen hallásvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogantyút.** A szerszám feletti irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatfelületeken fogja meg, ha olyan műveleteket hajt végre, amelyek során a vágószerszám vagy a rögzítőelemek érintkezésbe kerülhetnek rejtett vezetékekkel vagy magával a tápkábellel.** A vágószerszámok vagy rögzítőelemek és a feszültség alatt álló kábel közötti érintkezés miatt az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.
- **A fúrást mindig alacsony fordulatszámon kezdje meg, és úgy, hogy a fúrófej érintkezzen a munkadarabbal.** Magasabb fordulatszámon a fúrófej meghajolhat, ha szabadon forog, anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.

- **Csak egyenes vonalban gyakoroljon nyomást a fúróval, és ne nyomja túl erősen.** A fúrók meghajolhatnak, ami töréshez vagy az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat.
- A kalapács használata során viseljen védőszemüveget vagy védőszemüveget és védősisakot (ha fennáll a veszélye, hogy valami felülről leesik). Javasolt félálarcos légzőkészülék és csúszásgátló lábbeli viselése. Ha a munka jellege megköveteli, használjon porelszívó rendszereket.
- A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a fúrókalapács tokmánya biztonságosan rögzítve van.
- Működés közben a rezgések miatt a szerszám meglazulhat; ezért a munka megkezdése előtt különösen gondosan ellenőrizze a szerszám rögzítését. A szerszám nem kívánt meglazulása a szerszám károsodásához vagy munkahelyi balesethez vezethet.
- Ha a kalapácsot hideg körülmények között vagy hosszú tárolás után használja, hagyja a kalapácsot néhány percig terhelés nélkül futni, hogy belső alkatrészei megfelelően kenődjenek.
- Ha a kalapácsot felemelve használja, álljon széttárt lábbal, és győződjön meg arról, hogy alatta nincsenek járókelők.
- A kalapácsot mindig két kézzel, a segédfogantyút használva tartsa.
- Ne érintse meg a kalapács forgó alkatrészeit a kezével. Ne próbálja meg a kezével megállítani a forgó kalapácsorsót. Ennek elmulasztása a keze sérüléséhez vezethet.
- Működés közben ne irányítsa a kalapácsot más emberekre vagy magára.
- Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a kalapács belsejébe. A kalapács felületének tisztításához használjon ásványi szappant és nedves ruhát. Ne használjon benzint vagy más olyan tisztítószert, amely károsíthatja a műanyag alkatrészeket.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, mindig győződjön meg arról, hogy a megfelelő típusú (15 m-ig, 1,5 mm^2 keresztmetszetű kábel; 15 m felett, de 40 m alatt – 2,5 mm^2 keresztmetszetű kábel). A hosszabbító kábelt mindig teljesen ki kell húzni.
- Ne használja a háromfogású fúrótokmányt, ha a kalapács fúró vagy véső üzemmódba van állítva. Ez a tokmány kizárólag nem kalapácsos fúrásra szolgál fa vagy acélban.

FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.
A természeténél fogva biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védelmi intézkedések ellenére a működés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. FIGYELEM! Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat.
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
4. Karbantartási vagy javítási munkák elvégzése előtt húzza ki a hálózati kábelt
5. Viseljen védőruházatot.
6. Védje a gépet a nedvességtől.
7. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
8. II. védelmi osztály
9. CE tanúsítási jel
10. EAC tanúsítási jel.
11. Ukrán piaci tanúsítási jel.

A GRAFIKAI ELEMEK LEÍRÁSA
Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire vonatkozik
, amelyek a kézikönyv illusztrációin láthatók.

Megjelölés	Leírás
1	SDS+ szerszámtartó
2	Porvédő a tokmányhoz
3	Tok rögzítőhüvely
4	Fúrómélység-ütköző fogantyú
5	Üzemmód-választó kapcsoló
6	Forgásirány-kapcsoló
7	Folyamatos működés reteszelő
8	Fő fogantyú
9	Be-/kikapcsoló gomb
10	Kiegészítő fogantyú
11	Fúrási mélységütköző

*** Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek**

A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő jelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -kiegészítő jelölés

RENDELTETÉS

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS
Az elektromos kalapács egy II. osztályú szigeteléső kézi elektromos szerszám. A készüléket egyfázisú kommutátoros motor hajtja. A kalapács használható furatok fúrására ütésmentes vagy ütéses üzemmódban, csatornák vésésére, valamint felületek simítására olyan anyagokban, mint a beton, kő, tégla stb. Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák, valamint mindenféle barkácsolási feladat.
A szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA
Figyeljen a rejtett elektromos kábelekre, valamint a gáz- és vízvezetékekre. Ellenőrizze a munkaterületet, pl. kábel- vagy fémdetektor segítségével.

Mindig a megfelelő tápfeszültséget használja!
A tápfeszültségnek meg kell egyeznie a gép típustábláján feltüntetett értékkel.

A munkára való felkészülés
A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a gépen nincsenek látható sérülések vagy repedések. Ellenőrizze a tápkábelt, hogy nincs-e rajta törés, látható sérülés vagy kopott szigetelés. Ha bármilyen hibát talál, a gépet semmilyen körülmények között ne használja; azt egy hivatalos szervizközpontnak kell megvizsgálnia.

Tartozékok felszerelése
Mielőtt bármilyen tartozékot, például fúrószárat, vésőt vagy fúrótokmányt felszerelne, a készüléket le kell választani az áramellátásról. A tartozék felszereléséhez helyezze a szerszámot a tokmányba **(1. ábra**). A fúrókalapács gyorscsatlakozóval van felszerelve, ezért a felszerelés során nem szükséges visszahúzni a szerszámreteszt (**3. ábra**). Előfordulhat, hogy a tartozékot csak a tengelye körül kell elforgatni, hogy a megfelelő mélységbe illeszkedjen. A szerszám eltávolításához húzza a tokmány szerszámreteszelőjét (A3. ábra) a gép hátsó része felé, vegye ki a tartozékot, majd engedje fel a szerszámtokmány reteszelőjét.

FIGYELEM!
Kalapácsos fúráshoz vagy véséshez ne használjon SDS+-tól eltérő fúrókat!
Fúrók használata esetén vegye figyelembe a gyártó által megengedett maximális átmérőt; lásd a névleges értékek táblázatát.
FIGYELEM! Ha hengeres fúrófejekhez tervezett kulcsos tokmányt használ, ne üzemeltesse ütő üzemmódban. Ez a kulcsos fúrótokmány és a fúrókalapács SDS+ tokmányának gyors károsodásához vezet.
Működési módok
A fúró-kalapács két üzemmód-választó gombbal rendelkezik (**C. ábra**).
Az egyes üzemmódok kiválasztásához állítsa a kapcsolót a következő pozíciókba:

- Fúrás kalapács nélkül**, C1. ábra**
- Kalapácsos fúrás, **C2. ábra**
- A lapos véső optimális pozícióba állítása, **C3. ábra**
- Vésés/kalapálás, **C4. ábra**

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS
A gépen végzett bármilyen karbantartási munkát megelőzően húzza ki a hálózati csatlakozót.

A biztonságos és megfelelő működés érdekében mindig tartsa tisztán a gépet és a szellőzőnyílásokat. Minden munkanap után tisztítsa meg a szerszámtartót.

A porvédő burkolat cseréje

A sérült porvédő fedeleket ki kell cserélni, mivel a szerszámtartóba bejutó por meghibásodást okozhat.

Ha a gyártás és tesztelés során tanúsított gondosság ellenére a gép meghibásodik, a javítást kizárólag egy hivatalos, szakképzett szervizközpont végezheti.

A KÉSZLET TARTALMA:

- Ütőfúró
- SDS+ fúró
- Fúrási mélységütköző
- Kulcsos fúrótokmány
- Műszaki dokumentáció
- Szállítótok

Névleges adatok		
Tápfeszültség		230 V AC
Tápfrekvencia		50 Hz
Névleges teljesítmény		710 W
Üresjárati fordulatszám		0–1350 fordulat/perc
Ütésfrekvencia		0–5500 fordulat/perc
Ütési energia		2,6 J
Maximális fúrási átmérő:	Beton	24 mm
	Fa	30 mm
	Acél	13 mm
Szerszámszár típus		SDS Plus
IP-besorolás		IPX0
Védelmi osztály		II
Súly		3,15 kg
Az 58G537 jelölés a készülék típusát és megjelölését is jelzi		

Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Hangteljesítmény-szint	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3dB(A)
Rezgésgyorsulási értékek **Kalapácsos fúrás betonban** **Véső üzemmód**	 a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Információk a zajról és a rezgésről

A gép által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint L_{pA} , a hangteljesítményszint L_{WA} és a rezgésgyorsulás értéke a_h az IEC 62841-2-6 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint a_h felhasználható eszközök összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes üzemidő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat az újrahasznosításra alkalmas létesítményekbe kell vinni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland"), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv"), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal) szerint törvényi védelem alatt állnak. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó
Termék: SDS+ fúrókalapács
Modell: 58G537
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001–99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosítva

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által
, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos módosításokat.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírta a nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó



Paweł Kowalski

A GTX Poland minőségügyi képviselője

Varsó, 2022. augusztus 30.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Trapano a percussione
58G537

ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

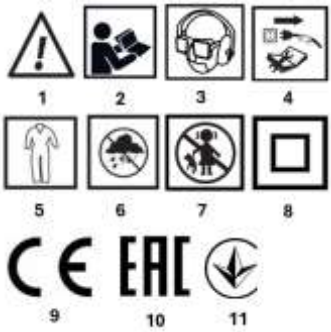
Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- **Indossare protezioni acustiche.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- **Utilizzare l'impugnatura ausiliaria.** La perdita di controllo dell'utensile può causare lesioni personali.
- **Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione stesso.** Il contatto tra gli accessori da taglio o gli elementi di fissaggio e un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore.
- **Iniziare sempre la foratura a bassa velocità e con la punta a contatto con il pezzo da lavorare.** A velocità più elevate, la punta potrebbe piegarsi se ruota liberamente senza contatto con il pezzo da lavorare, causando lesioni personali.
- **Esercitare pressione solo in linea retta con la punta e non premere troppo forte.** Le punte potrebbero piegarsi, causandone la rottura o la perdita di controllo, con conseguenti lesioni personali.
- Quando si utilizza il martello, indossare occhiali di sicurezza o maschere protettive e un elmetto di sicurezza (se esiste il rischio che qualcosa cada dall'alto). Si raccomanda di indossare un respiratore a semimaschera e calzature antiscivolo. Se la natura del lavoro lo richiede, utilizzare sistemi di aspirazione della polvere.
- Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il mandrino del trapano a percussione sia fissato saldamente in posizione.

- Durante il funzionamento, le vibrazioni possono causare l'allentamento dell'utensile; pertanto, controllare con particolare attenzione il fissaggio dell'utensile prima di iniziare il lavoro. Un allentamento indesiderato dell'utensile può causare danni all'utensile stesso o un incidente sul lavoro.
- Se il martello deve essere utilizzato in condizioni di freddo o dopo un lungo periodo di inutilizzo, lasciarlo funzionare per alcuni minuti a vuoto in modo che i suoi componenti interni siano adeguatamente lubrificati.
- Quando si utilizza il martello tenendolo sollevato, stare con i piedi ben divaricati e assicurarsi che non ci siano persone nelle vicinanze.
- Tenere sempre il martello con entrambe le mani, utilizzando l'impugnatura ausiliaria.
- Non toccare con le mani le parti rotanti del martello. Non tentare di fermare il mandrino rotante del martello con le mani. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni alle mani.
- Non puntare il martello contro altre persone o contro se stessi mentre è in funzione.
- Non lasciare che alcun liquido penetri all'interno del martello. Utilizzare sapone minerale e un panno umido per pulire la superficie del martello. Non utilizzare benzina o altri detergenti che potrebbero danneggiare i componenti in plastica.
- Se è necessaria una prolunga, assicurarsi sempre che sia del tipo corretto (fino a 15 m, sezione del cavo 1,5 mm^2; oltre 15 m ma meno di 40 m – sezione del cavo 2,5 mm^2). La prolunga deve essere sempre completamente srotolata.
- Non utilizzare il mandrino a tre ganasce quando il martello è impostato sulla modalità di foratura a percussione o scalpellatura. Questo mandrino è destinato esclusivamente alla foratura senza percussione su legno o acciaio.

ATTENZIONE! L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti interni.
Nonostante l'utilizzo di una struttura intrinsecamente sicura, delle misure di sicurezza e delle protezioni aggiuntive, durante il funzionamento sussiste sempre un rischio residuo di lesioni.

PICTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. ATTENZIONE! Adottare precauzioni particolari!
2. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute.
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni auricolari, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione
5. Indossare indumenti protettivi.
6. Proteggere la macchina dall'umidità.
7. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
8. Classe di protezione II
9. Marchio di certificazione CE
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI
La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo
illustrati nelle immagini del presente manuale.

Designazione	Descrizione
1	Portautensili SDS+
2	Copertura antipolvere per mandrino
3	Manicotto di bloccaggio del mandrino
4	Maniglia del fermo di profondità di foratura
5	Selettore della modalità di funzionamento
6	Selettore del senso di rotazione
7	Blocco funzionamento continuo
8	Maniglia principale
9	Interruttore di accensione/spegnimento
10	Maniglia ausiliaria
11	Fermaprofondità di foratura

*** Potrebbero esserci differenze tra l'illustrazione e il prodotto reale**

MARCATURE SUL DISPOSITIVO



RRRR -anno di fabbricazione
MM -mese di fabbricazione
A -designazione aggiuntiva
XXXXX -numero di serie
NNN -marcatura aggiuntiva

DESTINAZIONE D'USO

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE
Il martello elettrico è un utensile elettrico portatile con isolamento di Classe II. Il dispositivo è azionato da un motore a commutatore monofase. Il martello può essere utilizzato per praticare fori in modalità senza percussione o con percussione, per scalpellare scanalature e per la finitura di superfici in materiali quali calcestruzzo, pietra, mattoni, ecc. I suoi campi di applicazione comprendono lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché tutti i tipi di lavori fai-da-te.
Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è destinato.

UTILIZZO DELL'UTENSILE
Prestare attenzione ai cavi elettrici nascosti o alle tubature del gas e dell'acqua. Controllare l'area di lavoro, ad esempio utilizzando un rilevatore di cavi o di metalli.

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta!
La tensione di alimentazione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta identificativa della macchina.

Preparazione al lavoro
Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che non vi siano segni visibili di danni o crepe sulla macchina. Controllare che il cavo di alimentazione non presenti rotture, danni visibili o isolamento logoro. Se si riscontrano difetti, la macchina non deve essere utilizzata in nessun caso; deve essere ispezionata da un centro di assistenza autorizzato.

Montaggio degli accessori
Prima di montare qualsiasi accessorio, come una punta da trapano, uno scalpello o un mandrino, il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione. Per installare un accessorio, inserire l'utensile nel mandrino (**Fig. A1**). Il trapano a percussione è dotato di una modalità **Quick Chuck**, quindi non è necessario tirare indietro il blocco dell'utensile durante l'installazione (**Fig. A3**). Potrebbe essere sufficiente ruotare l'accessorio sul proprio asse per inserirlo alla profondità corretta. Per rimuovere l'utensile di lavoro, tirare il fermo del mandrino (Fig. A3) verso la parte posteriore della macchina e rimuovere l'accessorio, quindi rilasciare il fermo del mandrino.

ATTENZIONE!
Non utilizzare punte diverse da quelle SDS+ per la foratura a percussione o la scalpellatura!
Quando si utilizzano punte da trapano, tenere presente il diametro massimo consentito dal produttore; consultare la tabella dei valori nominali.
ATTENZIONE! Quando si utilizza il mandrino a chiave progettato per punte cilindriche, non utilizzare la modalità a percussione. Ciò causerebbe un rapido danneggiamento del mandrino a chiave e del mandrino SDS+ nel trapano a percussione.
Modalità di funzionamento
Il trapano a percussione dispone di due selettori di modalità di funzionamento (**Fig. C**).
Per selezionare le singole modalità di funzionamento, impostare la manopola sulle seguenti posizioni:

- Foratura senza percussione**, Fig. C1**
- Foratura a percussione, **Fig. C2**
- Regolazione dello scalpello piatto nella posizione ottimale, **Fig. C3**
- Scalpellatura/percussione, **Fig. C4**

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE
Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Per garantire un funzionamento sicuro e corretto, mantenere sempre puliti la macchina e le fessure di ventilazione. Pulire il portautensili al termine di ogni giornata di lavoro.

Sostituzione del copripolvere

I cappucci antipolvere danneggiati devono essere sostituiti, poiché la polvere che penetra nel portautensili può causarne il malfunzionamento.

Se la macchina dovesse presentare dei guasti nonostante la cura prestata durante la produzione e il collaudo, le riparazioni devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato e qualificato.

CONTENUTO DEL SET:

- Trapano a percussione
- Punta SDS
- Fermaprofondità
- Portapunta con chiave
- Documentazione tecnica
- Custodia

Dati nominali		
Tensione di alimentazione		230 V AC
Frequenza di alimentazione		50 Hz
Potenza nominale		710 W
Velocità a vuoto		0–1350 giri/min
Frequenza di percussione		0–5500 giri/min
Energia di percussione		2,6 J
Diametro massimo di foratura in:	Calcestruzzo	24 mm
	Legno	30 mm
	Acciaio	13 mm
Tipo di attacco utensile		SDS Plus
Grado di protezione IP		IPX0
Classe di protezione		II
Peso		3,15 kg
58G537 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo		

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Livello di potenza sonora	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Valori di accelerazione da vibrazione **Foratura a percussione nel calcestruzzo** **Modalità scalpello**	a_h = 17,2 m/s^2 K=1,5 m/s^2 a_h = 14,8 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dalla macchina è descritto dal: livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dalla macchina sono descritte dal valore di accelerazione da vibrazione a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora L_{pA} , livello di potenza sonora L_{WA} e valore di accelerazione delle vibrazioni a_h sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-2-6. Il livello di vibrazioni indicato a_h può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per il riciclaggio. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Prodotto: trapano a percussione SDS+

Modello: 58G537

Nome commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti

aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da questi apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia



Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX Poland

Varsavia, 30 agosto 2022

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Perceuse à percussion

58G537

ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

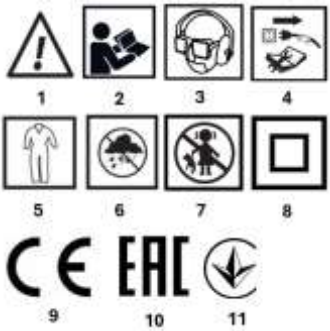
Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- **Portez une protection auditive.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utilisez la poignée auxiliaire.** Une perte de contrôle de l'outil peut entraîner des blessures corporelles.
- **Tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'outil de coupe ou les fixations peuvent entrer en contact avec des câbles cachés ou le cordon d'alimentation lui-même.** Le contact entre les accessoires de coupe ou les fixations et un câble sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.
- **Commencez toujours le perçage à faible vitesse et avec le foret en contact avec la pièce à travailler.** À des vitesses plus élevées, le foret peut se tordre s'il tourne librement sans contact avec la pièce à travailler, ce qui peut causer des blessures.
- **N'exercez une pression que dans une ligne droite avec le foret et n'appuyez pas trop fort.** Les forets peuvent se tordre, ce qui peut entraîner leur rupture ou une perte de contrôle, et causer des blessures.
- Lorsque vous utilisez le marteau, portez des lunettes de sécurité ou des lunettes de protection et un casque de sécurité (s'il y a un risque de chute d'objets depuis le haut). Il est recommandé de porter un demi-masque respiratoire et des chaussures antidérapantes. Si la nature du travail l'exige, utilisez des systèmes d'aspiration de poussière.

- Avant de commencer le travail, assurez-vous que le mandrin de la perceuse à percussion est bien fixé.
- Pendant le fonctionnement, les vibrations peuvent entraîner un desserrage de l'outil ; vérifiez donc très soigneusement la fixation de l'outil avant de commencer le travail. Un desserrage intempestif de l'outil peut entraîner des dommages à l'outil ou un accident du travail.
- Si le marteau doit être utilisé par temps froid ou après une longue période de stockage, laissez-le fonctionner pendant quelques minutes à vide afin que ses composants internes soient correctement lubrifiés.
- Lorsque vous utilisez le marteau en le tenant en hauteur, tenez-vous debout, les pieds bien écartés, et assurez-vous qu'il n'y a personne en dessous.
- Tenez toujours le marteau à deux mains, en utilisant la poignée auxiliaire.
- Ne touchez pas les pièces en rotation du marteau avec vos mains. N'essayez pas d'arrêter la broche rotative du marteau avec vos mains. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures à la main.
- Ne pointez pas le marteau vers d'autres personnes ou vers vous-même lorsqu'il est en marche.
- Ne laissez aucun liquide pénétrer à l'intérieur du marteau. Utilisez du savon minéral et un chiffon humide pour nettoyer la surface du marteau. N'utilisez pas d'essence ou d'autres agents nettoyants susceptibles d'endommager les composants en plastique.
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous toujours qu'elle est du type approprié (jusqu'à 15 m, section de câble 1,5 mm^2 ; de 15 m à 40 m, section de câble 2,5 mm^2). La rallonge doit toujours être entièrement déroulée.
- N'utilisez pas le mandrin à trois mâchoires lorsque le marteau est réglé en mode perçage à percussion ou burinage. Ce mandrin est destiné exclusivement au perçage sans percussion dans le bois ou l'acier.

ATTENTION ! L'appareil est destiné à une utilisation en intérieur.
Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des dispositifs de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le fonctionnement.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. ATTENTION ! Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent.
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation
5. Portez des vêtements de protection.
6. Protégez la machine de l'humidité.
7. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
8. Classe de protection II
9. Marque de certification CE
10. Marque de certification EAC.
11. Marque de certification pour le marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES
La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil
représentés sur les illustrations de ce manuel.

Désignation	Description
1	Porte-outil SDS+
2	Couvercle anti-poussière pour mandrin
3	Manchon de verrouillage du mandrin
4	Poignée de butée de profondeur de perçage
5	Sélecteur de mode de fonctionnement
6	Commutateur de sens de rotation
7	Verrouillage en fonctionnement continu
8	Poignée principale
9	Interrupteur marche/arrêt
10	Poignée auxiliaire
11	Butée de profondeur de perçage

*** Il peut y avoir des différences entre l'illustration et le produit réel**

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication
MM -mois de fabrication
A -désignation supplémentaire
XXXXX -numéro de série
NNN -marquage supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

CONSTRUCTION ET UTILISATION
Le marteau électrique est un outil électrique portatif de classe d'isolation II. L'appareil est entraîné par un moteur à collecteur monophasé. Le marteau peut être utilisé pour percer des trous en mode sans percussion ou avec percussion, pour creuser des rainures et pour la finition de surfaces dans des matériaux tels que le béton, la pierre, la brique, etc. Ses domaines d'application comprennent les travaux de rénovation et de construction, ainsi que tous les types de travaux de bricolage.
N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

UTILISATION DE L'OUTIL
Faites attention aux câbles électriques, conduites de gaz et canalisations d'eau cachés. Vérifiez la zone de travail, par exemple à l'aide d'un détecteur de câbles ou de métaux.

Utilisez toujours la tension d'alimentation correcte !
La tension d'alimentation doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Préparation au travail
Avant de commencer le travail, assurez-vous qu'il n'y a aucun signe visible de dommage ou de fissure sur la machine. Vérifiez que le câble d'alimentation ne présente pas de ruptures, de dommages visibles ou d'isolation effilochée. Si vous constatez un défaut, n'utilisez en aucun cas la machine ; elle doit être inspectée par un centre de service agréé.

Montage des accessoires
Avant de monter un accessoire, tel qu'un foret, un burin ou un mandrin, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique. Pour installer un accessoire, placez l'outil dans le mandrin **(Fig. A1**). La perceuse à percussion est équipée d'un mode **Quick Chuck**, il n'est donc pas nécessaire de tirer le verrou de l'outil vers l'arrière lors de l'installation (**Fig. A3**). Il suffit parfois de faire tourner l'accessoire sur son axe pour l'enfoncer à la bonne profondeur. Pour retirer l'outil, tirez le verrou du mandrin (Fig. A3) vers l'arrière de la machine et retirez l'accessoire, puis relâchez le verrou du mandrin.

ATTENTION !
N'utilisez pas de forets autres que des SDS+ pour le perçage à percussion ou le burinage !
Lorsque vous utilisez des forets, respectez le diamètre maximal autorisé par le fabricant ; consultez le tableau des caractéristiques techniques.
ATTENTION ! Lorsque vous utilisez le mandrin à clé conçu pour les forets cylindriques, n'utilisez pas le mode percussion. Cela endommagerait rapidement le mandrin à clé et le mandrin SDS+ de la perceuse à percussion.
Modes de fonctionnement
La perceuse à percussion dispose de deux sélecteurs de mode de fonctionnement (**Fig. C**).
Pour sélectionner les différents modes de fonctionnement, réglez le sélecteur sur les positions suivantes :
- Perçage sans percussion**, fig. C1**
- Perçage à percussion, **fig. C2**
- Réglage du burin plat en position optimale, **fig. C3**
- Burinage/percussion, **fig. C4**

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur la machine, débranchez la fiche secteur.
Pour garantir un fonctionnement sûr et correct, veillez à ce que la machine et les fentes d'aération restent toujours propres. Nettoyez le porte-outil après chaque journée de travail.
Remplacement du cache-poussière
Les capuchons anti-poussière endommagés doivent être remplacés, car la poussière qui pénètre dans le porte-outil peut entraîner un dysfonctionnement.
Si la machine tombe en panne malgré le soin apporté lors de la fabrication et des essais, les réparations doivent être effectuées par un centre de service agréé et qualifié.

CONTENU DU KIT :
- Perceuse à percussion
- Foret SDS+
- Butée de profondeur de perçage
- Mandrin à clé
- Documentation technique
- Mallette de transport

Caractéristiques techniques		
Tension d'alimentation		230 V AC
Fréquence d'alimentation		50 Hz
Puissance nominale		710 W
Vitesse à vide		0–1 350 tr/min
Fréquence de frappe		0–5 500 tr/min
Énergie de frappe		2,6 J
Diamètre de perçage maximal en :	Béton	24 mm
	Bois	30 mm
	Acier	13 mm
Type de queue d'outil		SDS Plus
Indice de protection IP		IPX0
Classe de protection		II
Poids		3,15 kg
58G537 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil		

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Valeurs d'accélération vibratoire **Perçage à percussion dans le béton** **Mode burin**	a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informations sur le bruit et les vibrations
Le bruit émis par la machine est décrit par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par la machine sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).
Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique L_{pA}, niveau de puissance acoustique L_{WA}et valeur d'accélération vibratoire $a_h$ont été mesurées conformément à la norme CEI 62841-2-6. Le niveau de vibration indiqué $a_h$peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.
Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera des niveaux de vibration plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de fonctionnement.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.
Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être recyclés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE
Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie
Produit : Perceuse à percussion SDS+
Modèle : 58G537
Nom commercial : GRAPHITE
Numéro de série : 00001 à 99999
La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.
Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :
Directive Machines 2006/42/CE
Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE
Et répond aux exigences des normes suivantes :
EN 62841-1:2015 ; EN CEI 62841-2-6:2020+A11 ; EN ISO 12100:2010 ; EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 ;
EN CEI 63000:2018
La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.
Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
Signé au nom de :
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX Poland

Varsovie, le 30 août 2022

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Bohrhammer
58G537

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.
Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie den Zusatzgriff.** Ein Kontrollverlust über das Werkzeug kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffstellen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug oder Befestigungselemente mit verdeckten Kabeln oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen könnten.** Der Kontakt zwischen Schneidwerkzeugen oder Befestigungselementen und einem stromführenden Kabel kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und es zu einem Stromschlag für den Bediener kommen kann.
- **Beginnen Sie das Bohren immer mit niedriger Drehzahl und mit dem Bohrer in Kontakt mit dem Werkstück.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer verbiegen, wenn er sich frei dreht,

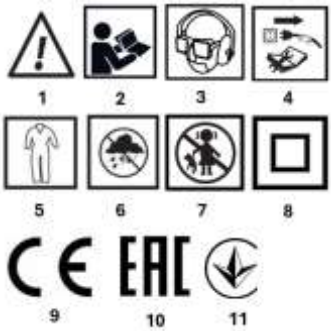
ohne Kontakt mit dem Werkstück zu haben, was zu Verletzungen führen kann.

- **Üben Sie nur in einer geraden Linie Druck auf den Bohrer aus und drücken Sie nicht zu fest.** Bohrer können sich verbiegen, was zu ihrem Bruch oder zum Verlust der Kontrolle führen und Personenschäden verursachen kann.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Hammers eine Schutzbrille oder einen Augenschutz sowie einen Schutzhelm (wenn die Gefahr besteht, dass Gegenstände von oben herunterfallen). Es wird empfohlen, eine Halbmaske und rutschfestes Schuhwerk zu tragen. Verwenden Sie, falls die Art der Arbeit dies erfordert, Staubabsaugsysteme.
- Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass das Bohrfutter des Bohrhammers fest sitzt.
- Während des Betriebs können Vibrationen dazu führen, dass sich das Werkzeug löst; überprüfen Sie daher die Befestigung des Werkzeugs vor Arbeitsbeginn besonders sorgfältig. Ein ungewolltes Lösen des Werkzeugs kann zu Schäden am Werkzeug oder zu einem Arbeitsunfall führen.
- Wenn der Hammer unter kalten Bedingungen oder nach längerer Lagerung eingesetzt werden soll, lassen Sie ihn einige Minuten ohne Last laufen, damit seine inneren Bauteile ordnungsgemäß geschmiert werden.
- Wenn Sie den Hammer im Hochhalten bedienen, stellen Sie sich mit fest gespreizten Beinen hin und stellen Sie sicher, dass sich keine Personen unter dem Gerät befinden.
- Halten Sie den Hammer immer mit beiden Händen am Zusatzgriff fest.
- Berühren Sie die rotierenden Teile des Hammers nicht mit den Händen. Versuchen Sie nicht, die rotierende Hammerspindel mit den Händen anzuhalten. Andernfalls kann es zu Verletzungen an der Hand kommen.
- Richten Sie den Hammer während des Betriebs nicht auf andere Personen oder auf sich selbst.
- Lassen Sie keine Flüssigkeit in das Innere des Hammers gelangen. Verwenden Sie Mineralseife und ein feuchtes Tuch, um die Oberfläche des Hammers zu reinigen. Verwenden Sie kein Benzin oder andere Reinigungsmittel, die Kunststoffteile beschädigen könnten.
- Falls ein Verlängerungskabel benötigt wird, achten Sie stets darauf, dass es vom richtigen Typ ist (bis zu 15 m, Kabelquerschnitt 1,5 mm²; über 15 m, aber weniger als 40 m – Kabelquerschnitt 2,5 mm²). Das Verlängerungskabel muss immer vollständig ausgezogen sein.
- Verwenden Sie das Dreifach-Bohrfutter nicht, wenn der Hammer auf den Modus „Hammerbohren“ oder „Meißeln“ eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist ausschließlich für das Bohren ohne Schlagfunktion in Holz oder Stahl vorgesehen.

VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Trotz der Verwendung einer von Natur aus sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. VORSICHT! Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen.
3. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker.
5. Tragen Sie Schutzkleidung.
6. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.
8. Schutzklasse II
9. CE-Kennzeichnung
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Marktkennzeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die untenstehende Nummerierung bezieht sich auf die Gerätekomponenten
, die auf den Abbildungen in dieser Anleitung dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	SDS+-Werkzeughalter
2	Staubschutz für Spannfutter
3	Spannhülse
4	Griff für Bohrtiefenanschlag
5	Betriebsartenschalter
6	Drehrichtungsschalter
7	Sperre für Dauerbetrieb
8	Hauptgriff
9	Ein-/Aus-Schalter
10	Zusatzgriff
11	Bohrtiefenanschlag

*** Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen**

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR -Baujahr
MM -Herstellungsmonat
Y -zusätzliche Bezeichnung
XXXXX -Seriennummer
NNN -zusätzliche Kennzeichnung

VERWENDUNGSZWECK

AUFBAU UND ANWENDUNG

Der Elektrohammer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Der Hammer kann zum Bohren von Löchern im Nicht-Schlag- oder Schlagmodus, zum Meißeln von Nuten sowie zur Oberflächenbearbeitung in Materialien wie Beton, Stein, Ziegel usw. verwendet werden. Zu seinen Anwendungsbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten sowie alle Arten von Heimwerkerarbeiten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Achten Sie auf verdeckte Stromkabel oder Gas- und Wasserleitungen. Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, z. B. mit einem Kabel- oder Metalldetektor.

Verwenden Sie immer die richtige Versorgungsspannung!

Die Spannung der Stromversorgung muss mit dem auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Wert übereinstimmen.

Vorbereitung der Arbeit

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Maschine keine sichtbaren Anzeichen von Beschädigungen oder Rissen aufweist. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Brüche, sichtbare Beschädigungen oder ausgefranste Isolierung. Werden Mängel festgestellt, darf die Maschine unter keinen Umständen verwendet werden; sie muss von einer autorisierten Servicestelle überprüft werden.

Anbringen von Zubehör

Vor dem Anbringen von Zubehör, wie z. B. einem Bohrer, Meißel oder Bohrfutter, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden. Um Zubehör anzubringen, setzen Sie das Werkzeug in das Bohrfutter ein **(Abb. A1**). Der Bohrhammer ist mit einem Schnellspannfutter ausgestattet, sodass die Werkzeugarretierung beim Einsetzen nicht zurückgezogen werden muss (**Abb. A3**). Das Zubehör muss möglicherweise nur um seine eigene Achse gedreht werden, um es bis zur richtigen Tiefe einzusetzen. Um das Werkzeug zu entfernen, ziehen Sie die Werkzeugarretierung im Bohrfutter (Abb. A3) in Richtung der Rückseite des Geräts und nehmen Sie das Zubehörteil heraus; lösen Sie anschließend die Bohrfutterarretierung.

VORSICHT!

Verwenden Sie zum Bohren oder Meißeln keine anderen Bohrer als SDS+!

Beachten Sie bei der Verwendung von Bohrern den vom Hersteller angegebenen maximalen Durchmesser; siehe Nennleistungstabelle.
VORSICHT! Wenn Sie das für zylindrische Bohrer vorgesehene Schlüsseleinspannfutter verwenden, arbeiten Sie nicht im Hammerbetrieb. Dies führt zu einer raschen Beschädigung des Schlüsseleinspannfutters und des SDS+-Futters im Bohrhammer.

Betriebsarten

Der Bohrhammer verfügt über zwei Betriebsmodus-Drehschalter (**Abb. C**).

Um die einzelnen Betriebsarten auszuwählen, stellen Sie den Drehschalter auf folgende Positionen:

- Bohren ohne Schlag**, Abb. C1**
- Hammerbohren, **Abb. C2**
- Einstellen des Flachmeißels in die optimale Position, **Abb. C3**
- Meißeln/Hämmern, **Abb. C4**

WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an der Maschine den Netzstecker.

Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, halten Sie die Maschine und die Lüftungsschlitze stets sauber. Reinigen Sie den Werkzeughalter nach jedem Arbeitstag.

Austausch der Staubschutzkappe

Beschädigte Staubschutzkappen müssen ausgetauscht werden, da in den Werkzeughalter eindringender Staub zu Funktionsstörungen führen kann.

Sollte die Maschine trotz der bei der Herstellung und Prüfung aufgewendeten Sorgfalt ausfallen, sollten Reparaturen von einem autorisierten, qualifizierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

INHALT DES SETS:

- Bohrhammer
- SDS+-Bohrer
- Bohrtiefenanschlag
- Schlüsselbohrfutter
- Technische Dokumentation
- Transportkoffer

Nennwerte		
Versorgungsspannung		230 V AC
Netzfrequenz		50 Hz
Nennleistung		710 W
Leerlaufdrehzahl		0–1350 U/min
Schlagfrequenz		0–5500 U/min
Schlagenergie		2,6 J
Maximaler Bohrdurchmesser in:	Beton	24 mm
	Holz	30 mm
	Stahl	13 mm
Werkzeugschafttyp		SDS Plus
IP-Schutzart		IPX0
Schutzklasse		II
Gewicht		3,15 kg
58G537 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts		

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Schallleistungspegel	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Schwingbeschleunigungswerte **Hammerbohren in Beton** **Meißelbetrieb**	 a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informationen zu Lärm und Vibrationen

Der von der Maschine erzeugte Lärm wird beschrieben durch: den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schallleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die von der Maschine erzeugten Vibrationen werden beschrieben durch den Schwingbeschleunigungswert a_h (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: Schalldruckpegel L_{pA}, Schallleistungspegel L_{WA}und der Schwingbeschleunigungswert $a_h$wurden gemäß IEC 62841-2-6 gemessen. Der angegebene Schwingpegel $a_h$kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu geeigneten Recyclingstellen gebracht werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland"), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch"), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: SDS+-Bohrhammer

Modell: 58G537

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau



Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX Poland

Warschau, 30. August 2022

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

Перфоратор

58G537

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

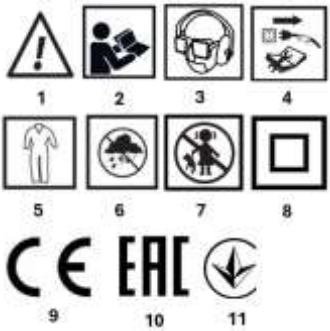
Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- **Носите средства защиты слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте дополнительную рукоятку.** Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, в ходе которых режущий инструмент или крепежные элементы могут соприкоснуться со скрытой проводкой или самим шнуром питания.** Контакт режущих приспособлений или крепежных элементов с кабелем под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.
- **Всегда начинайте сверление на низкой скорости, при этом сверло должно касаться заготовки.** При более высоких скоростях сверло может погнуться, если оно вращается свободно, не касаясь заготовки, что может привести к травмам.
- **Прилагайте усилие только по прямой линии относительно сверла и не давите слишком сильно.** Сверла могут погнуться, что может привести к их поломке или потере контроля, в результате чего возможны травмы.
- При использовании перфоратора надевайте защитные очки или защитную маску и защитную каску (если существует риск падения предметов сверху). Рекомендуется носить полумаску-респиратор и обувь с нескользящей подошвой. Если это требует характер работы, используйте системы пылеудаления.
- Перед началом работы убедитесь, что патрон перфоратора надежно закреплен.
- Во время работы вибрации могут привести к ослаблению крепления инструмента; поэтому перед началом работы особенно тщательно проверьте крепление инструмента. Нежелательное ослабление крепления инструмента может привести к его повреждению или несчастному случаю на производстве.
- Если ударный дрель планируется использовать в холодных условиях или после длительного хранения, дайте ему поработать несколько минут без нагрузки, чтобы внутренние детали были должным образом смазаны.
- При работе с перфоратором, удерживая его над головой, стойте, широко расставив ноги, и убедитесь, что под вами нет посторонних людей.
- Всегда держите молоток обеими руками, используя вспомогательную рукоятку.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям молотка. Не пытайтесь остановить вращающийся вал молотка руками. Несоблюдение этого требования может привести к травме руки.
- Не направляйте молоток на других людей или на себя во время его работы.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь молотка. Для очистки поверхности молотка используйте мыло и влажную ткань. Не используйте бензин или другие чистящие средства, которые могут повредить пластиковые детали.
- Если требуется удлинитель, всегда убеждайтесь, что он подходит по типу (до 15 м — сечение кабеля 1,5 мм²; от 15 м до 40 м — сечение кабеля 2,5 мм²). Удлинитель всегда должен быть полностью размотан.
- Не используйте трехкулачковый патрон, когда ударный дрель-перфоратор переведен в режим ударного сверления или долбления. Этот патрон предназначен исключительно для сверления без удара по дереву или стали.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для использования в помещениях.

Несмотря на использование конструкции, безопасной по своей сути, мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Примите особые меры предосторожности!
2. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор).
4. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту отсоедините шнур питания
5. Носите защитную одежду.
6. Защищайте инструмент от влаги.
7. Не допускайте детей к инструменту.
8. Класс защиты II
9. Знак сертификации CE
10. Знак сертификации EAC.
11. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства
, показанных на иллюстрациях в данном руководстве.

Обозначение	Описание
1	Держатель инструмента SDS+
2	Пылезащитный кожух для патрона
3	Фиксирующая втулка патрона
4	Рукоятка ограничителя глубины сверления
5	Переключатель режимов работы
6	Переключатель направления вращения
7	Фиксатор непрерывной работы
8	Основная рукоятка
9	Выключатель
10	Вспомогательная ручка
11	Ограничитель глубины сверления

*** Изображение может отличаться от реального изделия**

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	год выпуска
MM	-месяц выпуска
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительная маркировка

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Электромолоток представляет собой ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Привод устройства осуществляется однофазным коммутаторным двигателем. Молоток можно использовать для сверления отверстий в режиме без удара или с ударом, для вырубки каналов, а также для отделки поверхностей таких материалов, как бетон, камень, кирпич и т. д. Сферы его применения включают ремонтные и строительные работы, а также все виды работ по дому.

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Обращайте внимание на скрытые электрические кабели или газовые и водопроводные трубы. Проверьте рабочую зону, например, с помощью кабелеискателя или металлоискателя.

Всегда используйте правильное напряжение питания!

Напряжение питания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке инструмента.

Подготовка к работе

Перед началом работы убедитесь, что на машине нет видимых признаков повреждений или трещин. Проверьте шнур питания на наличие обрывов, видимых повреждений или изношенной изоляции. При обнаружении каких-либо неисправностей машину ни в коем случае нельзя использовать; ее необходимо отдать на проверку в авторизованный сервисный центр.

Установка принадлежностей

Перед установкой любого насадки, например сверла, долота или патрона, устройство необходимо отключить от источника питания. Для установки насадки поместите инструмент в патрон **(рис. A1**). Перфоратор оснащен режимом **быстрого зажима**, поэтому при установке нет необходимости оттягивать фиксатор инструмента (**рис. A3**). Возможно, насадку потребуется лишь повернуть вокруг своей оси, чтобы она вошла на нужную глубину. Чтобы извлечь рабочий инструмент, потяните фиксатор инструмента в патроне (рис. A3) в направлении задней части инструмента и извлеките насадку, после чего отпустите фиксатор патрона.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте для ударного сверления или долбления сверла, отличные от SDS+!

При использовании сверл соблюдайте максимальный диаметр, указанный производителем; см. таблицу технических характеристик. **ВНИМАНИЕ! При использовании патрона с ключом, предназначенного для цилиндрических сверл, не работайте в режиме перфорации.** Это приведет к быстрому повреждению патрона с ключом и патрона SDS+ в перфораторе.

Режимы работы

У перфоратора имеется два переключателя режимов работы (**рис. C**).

Для выбора отдельных режимов работы установите регулятор в следующие положения:

- Сверление без ударов**, рис. C1**
- Сверление с ударом, **рис. C2**
- Установка плоского долота в оптимальное положение, **рис. C3**
- Стукание/ударная работа, **рис. C4**

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию машины отсоедините штекер питания от розетки.

Для обеспечения безопасной и правильной работы всегда держите машину и вентиляционные отверстия в чистоте. Очищайте держатель инструмента после каждого рабочего дня.

Замена пылезащитного колпачка

Поврежденные пылезащитные колпачки необходимо заменить, так как попадание пыли в держатель инструмента может привести к его неисправности.

Если, несмотря на тщательность при изготовлении и испытаниях, в машине возникли неисправности, ремонт должен производиться в авторизованном сервисном центре.

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

- Перфоратор
- Сверло SDS
- Ограничитель глубины сверления
- Патрон с ключом
- Техническая документация
- Сверло

Технические характеристики		
Напряжение питания		230 V AC
Частота питания		50 Hz
Номинальная мощность		710 W
Частота вращения холостого хода		0–1350 об/мин
Частота ударов		0–5500 об/мин
Энергия удара		2,6 Дж
Максимальный диаметр сверления в:	Бетон	24 мм
	Дерево	30 мм
	Сталь	13 мм
Тип хвостовика инструмента		SDS Plus
Степень защиты		IPX0
Класс защиты		II
Вес		3,15 кг

58G537 обозначает как тип, так и обозначение устройства

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L_{pA} = 91,2 дБ(A) K=3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	L_{WA} = 102,2 дБ(A) K=3 дБ(A)
Значения ускорения вибрации **Ударное сверление в бетоне** **Режим отбойного молотка**	a_h = 17,2 м/с^2 K=1,5 м/с^2 a_h = 14,8 м/с^2 K=1,5 м/с^2

Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый инструментом, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые инструментом, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h, были измерены в соответствии с IEC 62841-2-6. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации относится только к основным областям применения устройства. Если устройство используется в других целях или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высоким уровням вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего периода эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электротехнику нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, ее следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукции или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое утилизации, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU
Vrtací kladivo
58G537

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

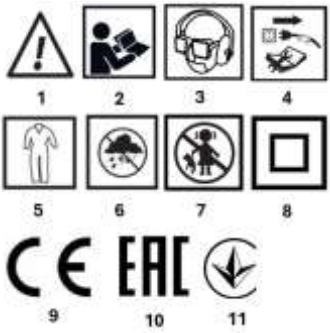
- **Noste ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte pomocnou rukojeť.** Ztráta kontroly nad nářadím může vést ke zranění.
- **Při provádění operací, při nichž by se řezací nástroj nebo spojovací prvky mohly dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo samotným napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované povrchy rukojeti.** Kontakt mezi řezacím příslušenstvím nebo spojovacími prvky a kabelem pod napětím může způsobit, že

se odkryté kovové části elektrického nářadí stanou pod napětím, a může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy.

- **Vrtání vždy zahajujte při nízkých otáčkách a s vrtákem v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se může vrták ohnout, pokud se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, což může způsobit zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a netlačte příliš silně.** Vrtáky se mohou ohnout, což může způsobit jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může vést ke zranění.
- Při používání příklepu noste ochranné brýle nebo ochranné brýle a ochrannou přilbu (pokud existuje riziko pádu předmětů shora). Doporučuje se nosit polomasku a protiskluzovou obuv. Pokud to povaha práce vyžaduje, používejte systémy odsávání prachu.
- Před zahájením práce se ujistěte, že je sklíčidlo příklepové vrtačky pevně upevněno na svém místě.
- Během provozu mohou vibrace způsobit uvolnění nástroje; proto před zahájením práce zvláště pečlivě zkontrolujte upevnění nástroje. Nežádoucí uvolnění nástroje může vést k poškození nástroje nebo k pracovnímu úrazu.
- Pokud má být kladivo používáno v chladných podmínkách nebo po delším skladování, nechte kladivo několik minut běžet bez zátěže, aby se jeho vnitřní součásti řádně promazaly.
- Při práci s vrtací kladivem, které držíte nad hlavou, stůjte s nohama pevně rozkročenýma a ujistěte se, že pod vámi nejsou žádné osoby.
- Kladivo vždy držte oběma rukama za pomocnou rukojeť.
- Nedotýkejte se rukama rotujících částí kladiva. Nepokoušejte se zastavit rotující hřídel kladiva rukama. V opačném případě může dojít ke zranění ruky.
- Během provozu nesměřujte kladivo na jiné osoby ani na sebe.
- Zabraňte vniknutí jakékoli kapaliny do vnitřku kladiva. K čištění povrchu kladiva použijte minerální mýdlo a vlhký hadřík. Nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit plastové součásti.
- Pokud je nutný prodlužovací kabel, vždy se ujistěte, že je správného typu (do 15 m, průřez kabelu 1,5 mm^2; nad 15 m, ale méně než 40 m – průřez kabelu 2,5 mm^2). Prodlužovací kabel musí být vždy zcela natažený.
- Nepoužívejte tříčelisťové sklíčidlo, pokud je kladivo nastaveno na režim příklepového vrtání nebo sekání. Toto sklíčidlo je určeno výhradně pro neperkusní vrtání do dřeva nebo oceli.

UPOZORNĚNÍ! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.
I přes použití konstrukce, která je ze své podstaty bezpečná, bezpečnostní opatření a dodatečná ochranná opatření, při provozu vždy existuje zbytkové riziko úrazu.

PIKTOGRAMY A VAROVÁNÍ



1. POZOR! Dbejte zvýšené opatrnosti!
2. Přečtěte si návod k použití a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené.
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku).
4. Před prováděním jakýchkoli údržbových nebo opravárenských prací odpojte napájecí kabel.
5. Noste ochranný oděv.
6. Chraňte stroj před vlhkostí.
7. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti od nářadí.
8. Třída ochrany II
9. Značka certifikace CE
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ
Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazených na obrázcích v tomto návodu.

Označení	Popis
1	Držák nástroje SDS+
2	Kryt proti prachu pro sklíčidlo
3	Upevňovací objímka sklíčidla
4	Rukojeť dorazu hloubky vrtání
5	Přepínač provozních režimů
6	Přepínač směru otáčení
7	Zámek pro nepřetržitý provoz
8	Hlavní rukojeť
9	Vypínač
10	Pomocná rukojeť
11	Omezovač hloubky vrtání

*** Může dojít k odchylkám mezi obrázkem a skutečným výrobkem**

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR -rok výroby
MM -měsíc výroby
Y -doplňkové označení
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňkové označení

URČENÉ POUŽITÍ

KONSTRUKCE A POUŽITÍ
Elektrické kladivo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem. Kladivo lze použít k vrtání otvorů v režimu bez příklepu nebo s příklepem, k sekání drážek a k povrchové úpravě materiálů, jako je beton, kámen, cihla atd. Mezi oblasti jeho použití patří renovační a stavební práce, stejně jako všechny druhy kutilských prací.
Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

PROVOZ NÁŘADÍ
Dávejte pozor na skryté elektrické kabely nebo plynové a vodovodní potrubí. Zkontrolujte pracovní prostor, např. pomocí detektoru kabelů nebo kovů.

Vždy používejte správné napájecí napětí!
Napětí napájecího zdroje musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku stroje.

Příprava na práci
Před zahájením práce se ujistěte, že na stroji nejsou žádné viditelné známky poškození nebo praskliny. Zkontrolujte napájecí kabel, zda není přetržený, viditelně poškozený nebo zda není opotřebovaná izolace. Pokud zjistíte jakékoli závady, stroj v žádném případě nepoužívejte; musí být zkontrolován autorizovaným servisním střediskem.

Montáž příslušenství
Před nasazením jakéhokoli příslušenství, jako je vrták, sekáč nebo sklíčidlo, musí být zařízení odpojeno od napájení. Chcete-li nasadit příslušenství, vložte nástroj do sklíčidla **(obr. A1**). Vrtací kladivo je vybaveno režimem **Quick Chuck**, takže při nasazování není nutné zatahovat pojistku nástroje (**obr. A3**). Příslušenství stačí pouze otočit kolem své osy, aby zapadlo do správné hloubky. Chcete-li pracovní nástroj vyjmout, zatáhněte za pojistku nástroje ve sklíčidle (obr. A3) směrem k zadní části stroje a vyjměte příslušenství, poté uvolněte pojistku sklíčidla pracovního nástroje.

UPOZORNĚNÍ!
K vrtání s příklepem nebo sekání nepoužívejte jiné vrtáky než SDS+!
Při používání vrtáků dodržujte maximální průměr povolený výrobcem; viz tabulka technických údajů.
UPOZORNĚNÍ! Při použití sklíčidla s klíčem určeného pro válcové vrtáky nepracujte v režimu příklepu. To by vedlo k rychlému poškození sklíčidla s klíčem a sklíčidla SDS+ v příklepové vrtačce.
Provozní režimy
Vrtací kladivo má dva voliče provozních režimů (**obr. C**).
Pro výběr jednotlivých provozních režimů nastavte otočný přepínač do následujících poloh:

- Vrtání bez příklepu**, obr. C1**
- Vrtání s příklepem, **obr. C2**
- Nastavení plochého sekáče do optimální polohy, **obr. C3**
- Sekání/příklep, **obr. C4**

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před prováděním jakýchkoli údržbových prací na stroji odpojte síťovou zástrčku.
Pro zajištění bezpečného a správného provozu udržujte stroj a ventilační otvory vždy čisté. Držák nástroje očistěte po každém pracovním dni.

Výměna prachové krytky
Poškozené prachové kryty je nutné vyměnit, protože prach vnikající do držáku nástroje může způsobit jeho poruchu.
Pokud dojde k poruše stroje i přes péči věnovanou při výrobě a testování, opravy by mělo provádět autorizované kvalifikované servisní středisko.

OBSAH SADY:
- Příklepová vrtačka
- Vrták SDS
- Omezovač hloubky vrtání
- Vrtací sklíčidlo s klíčem
- Technická dokumentace
- Přenosné pouzdro

Technické údaje		
Napájecí napětí		230 V AC
Napájecí frekvence		50 Hz
Jmenovitý výkon		710 W
Otáčky bez zátěže		0–1350 ot./min
Frekvence úderů		0–5500 ot./min
Energie úderu		2,6 J
Maximální průměr vrtání v:	Beton	24 mm
	Dřevo	30 mm
	Ocel	13 mm
Typ stopky nástroje		SDS Plus
Stupeň krytí		IPX0
Třída ochrany		II
Hmotnost		3,15 kg
58G537 označuje typ i označení zařízení		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Hodnoty zrychlení vibrací **Vrtání s příklepem do betonu** **Režim sekání**	 a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informace o hluku a vibracích
Hluk vydávaný strojem je popsán: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vydávané strojem jsou popsány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření).
Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly změřeny v souladu s normou IEC 62841-2-6. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.
Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšším úrovním vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu provozu.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.
K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické spotřebiče by neměly být likvidovány s komunálním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k recyklaci. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland") tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka"), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES
Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobek: Vrtací kladivo SDS+
Model: 58G537
Obchodní název: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999
Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU
A splňuje požadavky následujících norem:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Toto prohlášení se vztahuje výlučně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti
přidané konečným uživatelem ani následné úpravy jím provedené.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX Poland

Varšava, 30. srpna 2022

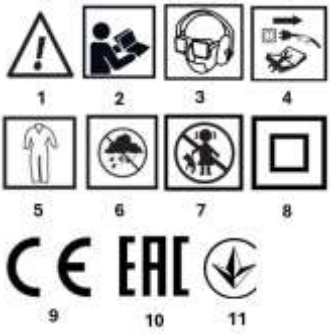
(sk)
PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV
Vrták s príklepom
58G537

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.
- **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocnú rukoväť.** Strata kontroly nad náradím môže mať za následok zranenie.
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj alebo upevňovacie prvky prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo samotným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované povrchy rukoväte.** Kontakt medzi rezným príslušenstvom alebo upevňovacími prvkami a káblom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhy.
- **Vŕtanie vždy začínajte pri nízkej rýchlosti a s vrtákom v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších rýchlostiach sa môže vrták ohnúť, ak sa voľne otáča bez kontaktu s obrobkom, čo môže spôsobiť zranenie.
- **Tlak vyvíjajte iba v priamom smere s vrtákom a netlačte príliš silno.** Vrtáky sa môžu ohnúť, čo môže spôsobiť ich zlomenie alebo stratu kontroly, čo môže viesť k úrazu.
- Pri používaní vŕtačky s príklepom noste ochranné okuliare alebo ochranné okuliare a ochrannú prilbu (ak existuje riziko pádu predmetov z výšky). Odporúča sa nosiť polomasku a protiskĺzovú obuv. Ak to povaha práce vyžaduje, používajte systémy odsávania prachu.
- Pred začatím práce sa uistite, že skľučovadlo vŕtačky je bezpečne upevnené na svojom mieste.
- Počas prevádzky môžu vibrácie spôsobiť uvoľnenie náradia; preto pred začatím práce dôkladne skontrolujte upevnenie náradia. Nežiaduce uvoľnenie náradia môže mať za následok poškodenie náradia alebo pracovný úraz.
- Ak sa vŕtačka používa v chladných podmienkach alebo po dlhšom skladovaní, nechajte ju niekoľko minút bežať bez zaťaženia, aby sa jej vnútorné súčasti riadne namazali.
- Pri práci s vŕtačkou s príklepom, ktorú držíte nad hlavou, stojte s nohami pevne rozkročenými a uistite sa, že pod vami nie sú žiadne osoby.

- Kladivo vždy držte oboma rukami pomocou pomocnej rukoväti.
- Nedotýkajte sa rukami rotujúcich častí kladiva. Nesnažte sa zastaviť rotujúce vreteno kladiva rukami. V opačnom prípade môže dôjsť k poraneniu ruky.
- Počas prevádzky nesmerujte kladivo na iné osoby ani na seba.
- Nedovoľte, aby sa do vnútra kladiva dostala akákoľvek tekutina. Na čistenie povrchu kladiva použite minerálne mydlo a vlhkú handričku. Nepoužívajte benzín ani iné čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastové súčasti.
- Ak je potrebný predlžovací kábel, vždy sa uistite, že je správneho typu (do 15 m, prierez kábla 1,5 mm²; nad 15 m, ale menej ako 40 m – prierez kábla 2,5 mm²). Predlžovací kábel musí byť vždy úplne rozvinutý.
- Nepoužívajte trojčelusťové skľučovadlo, ak je vŕtačka nastavená na režim vŕtania s príklepom alebo sekacieho režimu. Toto skľučovadlo je určené výhradne na vŕtanie bez príklepu do dreva alebo ocele.

POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.
Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je svojou povahou bezpečná, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam, vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

PIKTOGRAMY A UPOZORNENIA



1. POZOR! Dodržiavajte osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na použitie a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v ňom uvedené.
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku).
4. Pred vykonaním akýchkoľvek údržbových alebo opravárenských prác odpojte napájací kábel.
5. Noste ochranný odev.
6. Chráňte stroj pred vlhkosťou.
7. Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosti od náradia.
8. Trieda ochrany II
9. Certifikačná značka CE
10. Certifikačná značka EAC.
11. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV
Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazených na obrázkoch v tomto návode.

Označenie	Popis
1	Držiak nástroja SDS+
2	Kryt proti prachu pre skľučovadlo
3	Zaisťovacia objímka skľučovadla
4	Rukoväť dorazu hĺbky vŕtania
5	Prepínač prevádzkových režimov
6	Prepínač smeru otáčania
7	Zámok nepretržitej prevádzky
8	Hlavná rukoväť
9	Vypínač
10	Pomocná rukoväť
11	Ohraničovač hĺbky vŕtania

*** Môžu existovať rozdiely medzi obrázkom a skutočným výrobkom**

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR -rok výroby
MM -mesiac výroby
Y -doplňujúce označenie
XXXXX -sériové číslo
NNN -doplňujúce označenie

URČENÉ POUŽITIE

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE
Elektrické kladivo je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Kladivo sa môže používať na vŕtanie otvorov v režime bez príklepu alebo s príklepom, na vysekávanie drážok a na povrchovú úpravu materiálov, ako je betón, kameň, tehla atď. Medzi oblasti jeho použitia patria renovačné a stavebné práce, ako aj všetky druhy kutilských prác. Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

PREVÁDZKA NÁRADIA
Dávajte pozor na skryté elektrické káble alebo plynové a vodovodné potrubia. Skontrolujte pracovný priestor, napr. pomocou detektora káblov alebo kovov.

Vždy používajte správne napájacie napätie!
Napätie napájania musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku stroja.

Príprava na prácu
Pred začatím práce sa uistite, že na stroji nie sú viditeľné žiadne známky poškodenia alebo praskliny. Skontrolujte napájací kábel, či nie je poškodený, viditeľne poškodený alebo či nie je poškodená izolácia. Ak zistíte akékoľvek poruchy, stroj v žiadnom prípade nepoužívajte; musí ho skontrolovať autorizované servisné stredisko.

Montáž príslušenstva
Pred nasadením akéhokoľvek príslušenstva, ako je vrták, sekáč alebo skľučovadlo, musí byť zariadenie odpojené od napájania. Na nasadenie príslušenstva vložte nástroj do skľučovadla **(obr. A1**). Vrták s príklepom je vybavený režimom **Quick Chuck**, takže pri inštalácii nie je potrebné odtiahnuť poistku nástroja (**obr. A3**). Príslušenstvo stačí otočiť okolo svojej osi, aby sa usadilo do správnej hĺbky. Na vyberanie pracovného nástroja potiahnite poistku v skľučovadle (obr. A3) smerom k zadnej časti stroja a vyberte príslušenstvo, potom uvoľnite poistku skľučovadla pracovného nástroja.

UPOZORNENIE!
Na vŕtanie s príklepom alebo sekanie nepoužívajte iné vrtáky ako SDS+!
Pri používaní vrtákov dodržiavajte maximálny priemer povolený výrobcom; pozrite si tabuľku technických údajov.
UPOZORNENIE! Pri používaní skľučovadla s kľúčom určeného pre valcové vrtáky nepracujte v režime vŕtania s príklepom. Mohlo by to spôsobiť rýchle poškodenie skľučovadla s kľúčom a skľučovadla SDS+ vo vŕtačke s príklepom.
Prevádzkové režimy
Vrták s príklepom má dva voliče prevádzkových režimov (**obr. C**).
Na výber jednotlivých prevádzkových režimov nastavte otočný volič do nasledujúcich polôh:
- Vŕtanie bez príklepu**, obr. C1**
- Vŕtanie s príklepom, **obr. C2**
- Nastavenie plochého sekáča do optimálnej polohy, **obr. C3**
- Sekanie/práca s príklepom, **obr. C4**

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE
Pred vykonaním akejkoľvek údržby na stroji odpojte sieťovú zástrčku.
Aby bola zaručená bezpečná a správna prevádzka, udržiavajte stroj a ventilačné otvory vždy čisté. Držiak nástroja čistite po každom pracovnom dni.
Výmena prachového krytu
Poškodené prachové kryty je potrebné vymeniť, pretože prach, ktorý sa dostane do držiaka nástroja, môže spôsobiť jeho poruchu.
Ak stroj zlyhá napriek starostlivosti venovanej pri výrobe a testovaní, opravy by malo vykonávať autorizované kvalifikované servisné stredisko.

OBSAH SÚPRAVY:
- Vrták s príklepom
- Vrták SDS
- Hĺbkový doraz
- Vrták s kľúčom
- Technická dokumentácia
- Puzdro

Nominálne údaje	
Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz

Menovitý výkon		710 W
Otáčky bez zaťaženia		0–1350 ot/min
Frekvencia úderov		0–5500 ot/min
Energia úderu		2,6 J
Maximálny priemer vŕtania v:	Betón	24 mm
	Drevo	30 mm
	Oceľ	13 mm
Typ stopky nástroja		SDS Plus
Stupeň krytia		IPX0
Trieda ochrany		II
Hmotnosť		3,15 kg
58G537 označuje typ aj označenie zariadenia		

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Hodnoty zrýchlenia vibrácií **Vrtanie s príklepom do betónu** **Režim sekacieho vrtáka**	a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk emitovaný strojom je popísaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované strojom sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračného zrýchlenia a_h boli namerané v súlade s normou IEC 62841-2-6. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické spotrebiče sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale je potrebné ich odovzdať do príslušných zariadení na recykláciu. Informácie o recyklácii je možné získať u predajcu výrobku alebo na miestnych úradoch. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland"), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka"), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhlásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobok: Vrták s príklepom SDS
Model: 58G537
Obchodný názov: GRAPHITE
Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ
Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX Poland

Varšava, 30. augusta 2022

(hr)
PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
Udarni odvijač
58G537

OPREZ Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

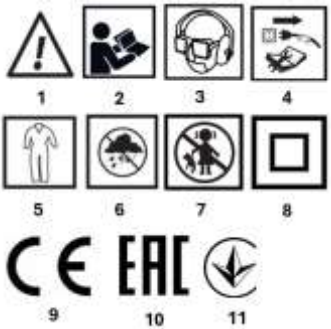
Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- **Koristite zaštitu za sluh.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu ručku.** Gubitak kontrole nad alatom može dovesti do osobnih ozljeda.
- **Držite električni alat za izolirane površine drške kada obavljate radnje pri kojima rezni alat ili pričvrsni elementi mogu doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili samim kabelom napajanja.** Dodir između reznog pribora ili pričvrsnih elemenata i pod naponom stojećeg kabela može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom i može dovesti do električnog udara operatera.
- **Uvijek počnite bušiti na niskoj brzini i s burgijom u kontaktu s obradkom.** Na višim brzinama burgija se može saviti ako slobodno rotira bez kontakta s obradkom, što može uzrokovati osobne ozljede.
- **Primjenjujte pritisak samo ravno s vrhom bušilice i ne pritiskujte prejako.** Vrha bušilice mogu se saviti, što može uzrokovati njihovo lomljenje ili gubitak kontrole, što može dovesti do ozljede.
- Prilikom rada s udarnim bušačem nosite zaštitne naočale ili vizir i zaštitnu kacigu (ako postoji opasnost od padanja predmeta s visine). Preporučuje se nošenje polumaske s filtrom za udisanje zraka i neklizajuće obuće. Ako priroda posla to zahtijeva, koristite sustave za odsisavanje prašine.
- Prije početka rada provjerite je li stezni konus udarne bušilice čvrsto pričvršćen.
- Tijekom rada vibracije mogu uzrokovati otpuštanje alata; stoga provjerite montažu alata osobito pažljivo prije početka rada. Neželjeno otpuštanje alata može dovesti do oštećenja alata ili nesreće na radu.
- Ako se čekić koristi u hladnim uvjetima ili nakon dužeg razdoblja skladištenja, pustite ga da radi nekoliko minuta bez opterećenja kako bi se njegove unutarnje komponente pravilno podmazale.
- Prilikom rada s udarnim odvijačem dok ga držite iznad glave, stajte čvrsto raširenih nogu i pobrinite se da ispod nema slučajnih prolaznika.
- Uvijek držite čekić objema rukama, koristeći pomoćnu dršku.
- Ne dodirujte rotirajuće dijelove čekića rukama. Nemojte pokušavati zaustaviti rotirajuću osovinu čekića rukama. Nepridržavanje može dovesti do ozljede ruke.
- Ne usmjeravajte čekić prema drugim osobama ili prema sebi dok je u pogonu.
- Ne dopustite da tekućina uđe u unutrašnjost čekića. Za čišćenje površine čekića koristite mineralni sapun i vlažnu krpu. Ne koristite benzin ili druge sredstva za čišćenje koja mogu oštetiti plastične dijelove.
- Ako je potreban produžni kabel, uvijek provjerite je li odgovarajućeg tipa (do 15 m, poprečni presjek kabela 1,5 mm²; preko 15 m, ali manje od 40 m – poprečni presjek kabela 2,5 mm²). Produžni kabel uvijek mora biti u potpunosti ispružen.

- Ne koristite svrdlo s tri čeljusti kada je udarni način rada postavljen na bušenje ili dlijetanje. Ovo svrdlo namijenjeno je isključivo za bušenje bez udara u drvu ili čeliku.

OPREZ! Uređaj je namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru.
Unatoč upotrebi konstrukcije koja je sama po sebi sigurna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPLAKIVAJUĆA UPOZORENJA



1. PAŽNJA! Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima.
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu).
4. Isključite kabel za napajanje prije obavljanja bilo kakvih radova na održavanju ili popravku
5. Nosite zaštitnu odjeću.
6. Zaštitite stroj od vlage.
7. Držite djecu podalje od alata.
8. Zaštitna klasa II
9. CE oznaka
10. Znak EAC certifikacije.
11. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA
Ispod navedeni brojevi odnose se na komponente uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

Naznaka	Opis
1	SDS+ držač alata
2	Poklopac za prašinu za stezni konus
3	Navlaka za zaključavanje stezne glave
4	Drška za zaustavljanje dubine bušenja
5	Prekidač za odabir načina rada
6	Prekidač za odabir smjera rotacije
7	Bravica za neprekidni rad
8	Glavna ručka
9	Prekidač za uključivanje/isključivanje
10	Pomoćna ručka
11	Ograničivač dubine bušenja

*** Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda**

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM -mjesečna proizvodnja
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijski broj
NNN -dodatna oznaka

PREDVIĐENA UPOTREBA

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA
Električni čekić je ručna električna oprema s izolacijom klase II. Uređaj pokreće jednosmjerni motor s kolektorom. Čekić se može koristiti za bušenje rupa u režimu bušenja bez udarca ili s udarcem, za dlijetanje kanala i za obradu površina u materijalima kao što su beton, kamen, ciglena itd. Područja primjene uključuju renoviranje i građevinske radove, kao i sve vrste poslova "uradi sam".
Ne koristite električni alat u svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen.

UPOTREBA ALATA

Pazite na skrivene električne kabele ili plinske i vodovodne cijevi.
Provjerite radno područje, npr. pomoću detektora kabela ili metala.

Uvijek koristite ispravnu napetost napajanja!
Napon napajanja mora odgovarati vrijednosti navedenoj na pločici s podacima o stroju.

Priprema za rad
Prije početka rada provjerite ima li na stroju vidljivih oštećenja ili pukotina. Provjerite kabel za napajanje na prekide, vidljiva oštećenja ili istrošenu izolaciju. Ako se pronađu bilo kakve neispravnosti, stroj se ni u kojem slučaju ne smije koristiti; mora ga pregledati ovlašteni servisni centar.

Postavljanje dodataka
Prije postavljanja bilo kojeg nastavka, kao što su svrdlo, dlijeto ili stezni čeljusti, uređaj se mora isključiti iz napajanja. Da biste postavili nastavak, umetnite alat u stezni čeljusti **(slika A1**). Udarni odvijač opremljen je načinom rada **Quick Chuck**, stoga nema potrebe povlačiti zaključavanje alata tijekom postavljanja (**slika A3**). Možda će biti potrebno samo okrenuti nastavak oko svoje osi kako bi se postigla ispravna dubina. Za uklanjanje radnog alata povucite osigurač alata u stezni glavi (slika A3) prema stražnjem dijelu uređaja i uklonite dodatak, a zatim otpustite osigurač stezne glave radnog alata.

OPREZ!
Ne koristite burgije druge vrste osim SDS+ za udarno bušenje ili dlijetanje!
Prilikom korištenja svrdla, imajte na umu maksimalni promjer koji je odobrio proizvođač; pogledajte tablicu ocjena.
UPOZORENJE! Prilikom korištenja ključem upravljanog steznika namijenjenog cilindričnim svrdlima, ne radite u načinu udarca. To će dovesti do brzog oštećenja ključem upravljanog steznika i SDS+ steznika u udarnom svrdlu.
Načini rada
Udarni odvijač ima dva kotačića za odabir načina rada (**slika C**).
Za odabir pojedinih načina rada postavite kotačić na sljedeće položaje:
- Bušenje bez udaranja**, slika C1**
- Bušenje s udarcima, **sl. C2**
- Postavljanje ravnog dlijeta u optimalni položaj, **slika C3**
- Klesanje/udar, **sl. C4**

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE
Prije izvođenja bilo kakvih radova na održavanju stroja, isključite utikač iz napajanja.
Kako biste osigurali sigurno i ispravno rukovanje, uvijek održavajte uređaj i ventilacijske otvore čistima. Očistite držač alata nakon svakog radnog dana.
Zamjena poklopca protiv prašine
Oštećene poklopce protiv prašine potrebno je zamijeniti jer prašina koja ulazi u držač alata može uzrokovati njegovo neispravno funkcioniranje.
Ako stroj otkaže unatoč pažnji posvećenoj tijekom proizvodnje i ispitivanja, popravke bi trebao obaviti ovlašteni kvalificirani servisni centar.

SADRŽAJ KOMPLETA:
- Udarni odvijač
- SDS+ svrdlo
- Ograničivač dubine bušenja
- Stručno stezanje burgija
- Tehnička dokumentacija
- Futrola

Navedeni podaci		
Napon napajanja		230 V AC
Napon napajanja		50 Hz
Nominimalna snaga		710 W
Brzina praznog hoda		0–1350 o/min
Učestalost udaraca		0–5500 o/min
Energetska udarna snaga		2,6 J
Maksimalni promjer bušenja u:	Beton	24 mm
	Drvo	30 mm
	Čelik	13 mm
Tip drške alata		SDS Plus
IP zaštita		IPX0
Razred zaštite		II
Težina		3,15 kg
58G537 označava i vrstu i oznaku uređaja		

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Razina zvučne snage	L_{WA} = 102.2 dB(A) K=3 dB(A)

Vrijednosti ubrzanja vibracija	
Udarno bušenje u betonu	a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s²
Mod dlijeta	a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju stroj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka L_{pA}i razinom zvučne snage L_{WA}(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje stroj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka L_{pA}, razina zvučne snage L_{WA}i vrijednost ubrzanja vibracija $a_h$izmjerene su u skladu s normom IEC 62841-2-6. Navedena razina vibracija $a_h$može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje ruku na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne uređaje ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte za recikliranje. Informacije o recikliranju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: SDS+ udarna bušilica

Model: 58G537

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornjim opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

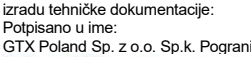
Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava



Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX Poland

Varšava, 30. kolovoza 2022.

(lt)

ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Plaktuvinis gręžtuvas

58G537

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

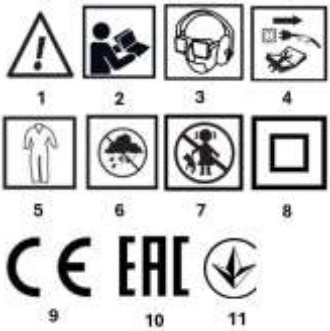
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- **Naudokite klausos apsaugą.** Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbinę rankeną.** Įrankio kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- **Atliekant darbus, kai pjovimo įrankis ar tvirtinimo detalės gali liestis su paslėptais laidais ar pačiu maitinimo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų paviršių.** Pjovimo priedų ar tvirtinimo detalių sąlytis su įtampą turinčiu kabeliu gali sukelti, kad atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys taps įtampos turinčios, o tai gali sukelti elektros smūgį operatoriui.
- **Visada pradėkite gręžti mažu greičiu, kai gręžtuvas liečia apdirbamąjį ruošinį.** Esant didesniam greičiui, gręžtuvas gali išlinkti, jei jis sukasi laisvai, neliesdamas apdirbamojo ruošinio, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **Spauskite tik tiesia linija su grąžtu ir nespauskite per stipriai.** Grąžtai gali išlinkti, dėl to gali lūžti arba prarasti kontrolę, o tai gali sukelti sužalojimus.
- Naudodami plaktuką, dėvėkite apsauginius akinius arba apsaugines akines ir apsauginę šalmo (jei yra pavojus, kad kažkas gali nukristi iš viršaus). Rekomenduojama dėvėti puskaukę ir neslystančią avalynę. Jei to reikalauja darbo pobūdis, naudokite dulkių surinkimo sistemas.
- Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad plaktuko gręžtuvo griebtuvas yra tvirtai pritvirtintas.
- Darbo metu dėl vibracijos įrankis gali atsipalaiduoti, todėl prieš pradedant darbą ypač atidžiai patikrinkite įrankio tvirtinimą. Nepageidaujamas įrankio atsipalaidavimas gali sukelti įrankio sugadinimą arba nelaimingą atsitikimą darbe.
- Jei plaktukas bus naudojamas šaltomis sąlygomis arba po ilgo laikymo, leiskite jam dirbti keletą minučių be apkrovos, kad jo vidinės dalys būtų tinkamai suteptos.
- Naudodami plaktuką, laikydami jį pakeltą, stovėkite tvirtai išskėstomis kojomis ir įsitikinkite, kad po juo nėra pašalinių asmenų.
- Plaktuką visada laikykite abiem rankomis, naudodami pagalbinę rankeną.
- Nelieskite plaktuko besisukančių dalių rankomis. Nebandykite sustabdyti besisukančio plaktuko veleno rankomis. Jei to nepadarysite, galite susižeisti ranką.
- Nekreipkite plaktuko į kitus žmones ar į save, kol jis veikia.
- Neleiskite, kad į plaktuko vidų patektų skysčių. Plaktuko paviršių valykite mineraliniu muilu ir drėgnu skudurėliu. Nenaudokite benzino ar kitų valymo priemonių, kurios gali pažeisti plastikines detales.
- Jei reikalingas prailginimo laidas, visada įsitikinkite, kad jis yra tinkamo tipo (iki 15 m – laido skerspjūvis 1,5 mm^2; nuo 15 m iki 40 m – laido skerspjūvis 2,5 mm^2). Prailginimo laidas visada turi būti visiškai ištemptas.
- Nenaudokite trijų griebtuvų gręžimo griebtuvo, kai plaktukas nustatytas į plaktuko gręžimo arba kalimo režimą. Šis griebtuvas skirtas tik neplaktukiniam gręžimui medyje arba pliene.

ĮSPĖJIMAS! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada išlieka nedidelė sužalojimo rizika.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. ATSARGIAI! Imkitės specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų.
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę).
4. Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą.
5. Dėvėkite apsauginius drabužius.
6. Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės.
7. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
8. II apsaugos klasė
9. CE sertifikavimo ženklas
10. EAC sertifikavimo ženklas.
11. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka prietaiso komponentus , pavaizduotų šio vadovo iliustracijose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	SDS+ įrankių laikiklis
2	Dulkės dangtelis griebtuvui
3	Spyruoklinio griebtuvo fiksavimo įvorė
4	Gręžimo gylio ribotuvo rankenėlė
5	Darbinio režimo perjungimo jungiklis
6	Sukimosi krypties jungiklis
7	Nuolatinio veikimo fiksatorius
8	Pagrindinė rankena
9	Įjungimo/išjungimo jungiklis
10	Pagalbinė rankena
11	Gręžimo gylio ribotuvas

*** Paveikslėlyje pavaizduotas gaminys gali skirtis nuo tikrojo**

ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



RRRR -pagamintas
MM -pagamintų metų mėnuo
Y -papildomas žymėjimas
XXXXX -serijos numeris
NNN -papildomas ženklas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Elektrinis plaktukas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Įrenginys varomas vienfazių komutaciniu varikliu. Plaktuku galima gręžti skyles be smūgio arba su smūgiu, iškirsti griovelius ir apdailinti paviršius iš tokių medžiagų kaip betonas, akmuo, plytų ir pan. Jo taikymo sritys apima renovacijos ir statybos darbus, taip pat visų rūšių namų meistrų darbus.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS

Atkreipkite dėmesį į paslėptus elektros kabelius arba dujų ir vandens vamzdžius. Patikrinkite darbo vietą, pvz., naudodami kabelių arba metalo detektorių.

Visada naudokite tinkamą maitinimo įtampą!

Maitinimo įtampa turi atitikti vertę, nurodytą ant įrankio gaminio lentelės.

Pasirengimas darbui

Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad ant mašinos nėra matomų pažeidimų ar įtrūkimų. Patikrinkite maitinimo kabelį, ar nėra įtrūkimų, matomų pažeidimų ar susidėvėjusios izoliacijos. Jei randama kokių nors gedimų, mašina jokiu būdu neturi būti naudojama; ją turi patikrinti įgaliotas serviso centras.

Priedų montavimas

Prieš montuodami bet kokį priedą, pvz., grąžtą, kaltą ar gręžimo griebtuvą, įrenginį būtina atjungti nuo maitinimo šaltinio. Norėdami sumontuoti priedą, įdėkite įrankį į griebtuvą **(pav. A1**). Perforatorius yra įrengtas **„Quick Chuck“** režimu, todėl montavimo metu nereikia atitraukti įrankio fiksatoriaus (**pav. A3**). Priedą gali tekti tik pasukti aplink savo ašį, kad jis įsistatytų į reikiamą gylį. Norėdami išimti darbo įrankį, patraukite įrankio fiksatorių griebtuve (pav. A3) į įrankio galą ir išimkite priedą, tada atleiskite darbo įrankio griebtuvo fiksatorių.

ĮSPĖJIMAS!

Naudokite tik SDS+ grąžtus, skirtus kalimui ar drožimui!

Naudodami grąžtus, nepamirškite gamintojo nurodyto didžiausio leistino skersmens; žr. techninių duomenų lentelę.

ĮSPĖJIMAS! Naudodami raktinį griebtuvą, skirtą cilindriniams grąžtams, nenaudokite smūginio režimo. Tai gali greitai sugadinti raktinį gręžimo griebtuvą ir SDS+ griebtuvą smūginiame gręžtuvyje.

Darbiniai režimai

Perkūsinis gręžtuvas turi du darbo režimų perjungimo ratukus (**C pav.**). Norėdami pasirinkti atskirus darbo režimus, nustatykite rankenėlę į šias padėtis:

- Gręžimas be plaktuko**, pav. C1**
- Gręžimas su plaktuku, **pav. C2**
- Plokščio kaltelio nustatymas į optimalią padėtį, **pav. C3**
- Dulkinimas/kalimas, **pav. C4**

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Prieš atliekant bet kokius techninės priežiūros darbus su mašina, ištraukite maitinimo kištuką iš rozetės.

Siekiant užtikrinti saugų ir tinkamą veikimą, visada laikykite mašiną ir ventiliacijos angas švarias. Po kiekvienos darbo dienos išvalykite įrankių laikiklį.

Dulkės dangtelio keitimas

Sugadintas dulkių dangtelius būtina pakeisti, nes į įrankių laikiklį patekusios dulkės gali sukelti jo gedimus.

Jei mašina sugenda nepaisant gamybos ir bandymų metu parodyto kruopštumo, remontą turi atlikti įgaliotas kvalifikuotas aptarnavimo centras.

KOMPLEKTO SUDĖTIS:

- Perkūrinis gręžtuvas
- SDS+ grąžtas
- Gręžimo gylio ribotuvas
- Raktinis gręžimo griebtuvas
- Techninė dokumentacija
- Nešimo dėklas

Techniniai duomenys		
Maitinimo įtampa		230 V AC
Maitinimo dažnis		50 Hz
Nominali galia		710 W
Sukimosi greitis be apkrovos		0–1350 aps/min
Smūgių dažnis		0–5500 aps/min
Smūgio energija		2,6 J
Maksimalus gręžimo skersmuo coliais:	Betonas	24 mm
	Medis	30 mm
	Plienas	13 mm
Įrankio kotelio tipas		SDS Plus
IP klasė		IPX0
Apsaugos klasė		II
Svoris		3,15 kg
58G537 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą		

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Garso galios lygis	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertės **Kalimo gręžimas betone** **Dantis**	 a_h = 17,2 m/s^2 K=1,5 m/s^2 a_h = 14,8 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Mašinos skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu L_{pA} ir garso galios lygiu L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Mašinos

skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).
Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuotos pagal IEC 62841-2-6. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrenginiams palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.
Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą eksploatacijos laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.
Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz.: reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA

Elektros prietaisų negalima išmesti su buitinėmis atliekomis, juos reikia nunešti į atitinkamas perdirbimo įmones. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos yra medžiagų, kurios kenkia aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland"), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas"), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland" ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

EB atitikties deklaracija
Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva
Produktas: SDS+ plaktuvinis gręžtuvas
Modelis: 58G537
Prekės pavadinimas: GRAPHITE
Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999
Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.
Aukščiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:
Mašinų direktyva 2006/42/EB
Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES
RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES
Ir atitinka šių standartų reikalavimus:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokioje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų
, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.
ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:
Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

GTX Poland kokybės atstovas

Varšuva, 2022 m. rugpjūčio 30 d.

(lv)
ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS
Pneimatiskais urbjkalts
58G537

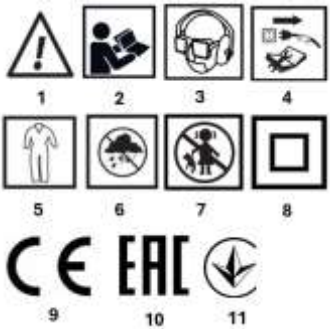
BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- **Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Izmantojiet papildu rokturi.** Instrumenta kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- **Veicot darbus, kur griešanas instruments vai stiprinājumi var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai pašu barošanas vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām rokturu virsmām.** Saskare starp griešanas piederumiem vai stiprinājumiem un strāvas vadu var izraisīt to, ka elektrisko instrumentu atklātās metāla daļas kļūst strāvas vadītas, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu operatoram.
- **Urbšanu vienmēr sāciet ar nelielu ātrumu un ar urbi, kas ir saskarē ar apstrādājamo detaļu.** Pie lielākiem ātrumiem urbis var saliekties, ja tas griežas brīvi, nesaskaroties ar apstrādājamo detaļu, kas var izraisīt traumas.
- **Spiediet uz urbi tikai taisnā līnijā un nespiediet pārāk stipri.** Urbji var saliekties, kas var izraisīt to lūšanu vai kontroles zaudēšanu, kā rezultātā var tikt gūti miesas bojājumi.
- Lietojot āmuru, valkājiet aizsargbrilles vai aizsargājošus aizsargbrilles un aizsargķiveri (ja pastāv risks, ka kaut kas var nokrist no augšas). leteicams valkāt pusmasku un neslīdošus apavus. Ja darba veids to prasa, izmantojiet putekļu nosūces sistēmas.
- Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka triecienurbja patronas turētājs ir droši nostiprināts.
- Darbības laikā vibrācijas var izraisīt instrumenta atslābumu; tādēļ pirms darba sākšanas īpaši rūpīgi pārbaudiet instrumenta stiprinājumu. Nevēlams instrumenta atslābums var izraisīt instrumenta bojājumus vai nelaimes gadījumu darbā.
- Ja āmuru paredzēts lietot aukstos apstākļos vai pēc ilgstošas uzglabāšanas, ļaujiet āmuram darboties dažas minūtes bez slodzes, lai tā iekšējās detaļas tiktu pienācīgi ieeļļotas.
- Darbojoties ar āmuru, to turot paceltu, stāviet ar kājām plaši izplestām un pārliecinieties, ka zem jums nav cilvēku.
- Āmuru vienmēr turiet ar abām rokām, izmantojot papildu rokturi.
- Nepieskarieties āmura rotējošajām daļām ar rokām. Nemēģiniet ar rokām apturēt rotējošo āmura vārpstu. Pretējā gadījumā varat savainot roku.
- Nenovietojiet āmuru pret citiem cilvēkiem vai pret sevi, kamēr tas darbojas.
- Neļaujiet, lai āmura iekšpusē iekļūtu šķidrums. Āmura virsmu tīriet ar minerālziepēm un mitru drānu. Nelietojiet benzīnu vai citus tīrīšanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas detaļas.
- Ja ir nepieciešams pagarinājuma vads, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pareizā tipa (līdz 15 m, vadu šķērsgriezums 1,5 mm^2; virs 15 m, bet mazāk par 40 m – vadu šķērsgriezums 2,5 mm^2). Pagarinājuma vadam vienmēr jābūt pilnībā izvilktam.
- Nelietojiet trīsžokļu urbjpatronu, ja āmurs ir iestatīts uz āmuru urbšanas vai kalšanas režīmu. Šī patrona ir paredzēta tikai urbšanai bez āmura koksnē vai tēraudā.

BRĪDINĀJUMS! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.
Neskatoties uz to, ka ir izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darbības laikā vienmēr pastāv traumu risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus drošības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus.

3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku).
4. Pirms jebkādu apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet barošanas vadu
5. Valkājiet aizsargapģērbu.
6. Pasargājiet ierīci no mitruma.
7. Neļaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
8. II aizsardzības klase
9. CE sertifikācijas zīme
10. EAC sertifikācijas zīme.
11. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces komponentiem , kas attēloti šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

Nosaukums	Apraksts
1	SDS+ instrumentu turētājs
2	Putekļu aizsargs patronai
3	Patsvārsta fiksējošā uzmava
4	Urbšanas dziļuma ierobežotāja rokturis
5	Darbības režīma izvēles slēdzis
6	Griešanās virziena slēdzis
7	Nepārtrauktas darbības bloķēšana
8	Galvenā rokturi
9	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
10	Papildu rokturis
11	Urbšanas dziļuma ierobežotājs

*** Attēlā redzamais produkts var atšķirties no faktiskā produkta**

MARĶĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR -izgatavošanas gads
MM -ražošanas mēnesis
Y -papildu apzīmējums
XXXXX -sērijas numurs
NNN -papildu marķējums

LIETOŠANAS MĒRĶIS

KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANA

Elektriskais āmurs ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. Ierīci darbinā vienfāzes komutatoru motors. Āmuru var izmantot caurumu urbšanai bez trieciena vai trieciena režīmā, kanālu izkalšanai un virsmu apdarei tādos materiālos kā betons, akmens, ķieģeļi utt. Tā pielietojuma jomas ietver renovācijas un būvdarbus, kā arī visus veidus pašrocīgus darbus.
Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Pievērsiet uzmanību slēptiem elektrokabeļiem vai gāzes un ūdens cauruļvadiem. Pārbaudiet darba zonu, piemēram, izmantojot kabeļu vai metāla detektoru.

Vienmēr izmantojiet pareizo barošanas spriegumu!

Elektroenerģijas padeves spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz instrumenta tipa plāksnītes.

Sagatavošanās darbam

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka uz mašīnas nav redzamu bojājumu vai plaisu. Pārbaudiet barošanas kabeli, vai tajā nav pārtraukumu, redzamu bojājumu vai nolietotas izolācijas. Ja tiek konstatēti kādi defekti, mašīnu nekādā gadījumā nedrīkst lietot; tā jāpārbauda autorizētā servisa centrā.

Piederumu uzstādīšana

Pirms jebkura piederuma, piemēram, urbja, kalta vai urbjpatronas, uzstādīšanas ierīce ir jāatvieno no strāvas padeves. Lai uzstādītu piederumu, ievietojiet instrumentu patronā **(1. att**.). Perforators ir aprīkots ar **ātrās patronas** režīmu, tādēļ uzstādīšanas laikā nav nepieciešams atvilkt instrumenta fiksatoru (**3. att**.). Lai piederumu ievietotu pareizajā dziļumā, var būt nepieciešams to vienkārši pagriezt ap savu asi. Lai izņemtu darba instrumentu, velciet instrumenta fiksatoru patronā (att. A3) uz instrumenta aizmuguri un izņemiet piederumu, pēc tam atlaidiet darba instrumenta patronas fiksatoru.

BRĪDINĀJUMS!

Neizmantojiet citus urbjus kā SDS+ triecienurbšanai vai kalšanai!

Lietojot urbjus, ņemiet vērā ražotāja noteikto maksimālo diametru; skatiet specifikāciju tabulu.

BRĪDINĀJUMS! Lietojot atslēgas patronu, kas paredzēts cilindriskiem urbiņiem, nedarbojieties ar triecienu. Tas izraisīs ātru atslēgas urbjpatronas un SDS+ patronas bojājumus triecienurbī.

Darbības režīmi

Perkūšanas urbim ir divi darbības režīmu slēdži (**C att.**).
Lai izvēlētos atsevišķus darbības režīmus, iestatiet pogu šādās pozīcijās:

- Urbšana bez trieciena**, att. C1**
- Urbšana ar triecienu, **att. C2**
- Plakana kalta iestatīšana optimālajā pozīcijā, **att. C3**
- Kalšana/sitiena darbība, **att. C4**

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms veikt jebkādus apkopes darbus pie mašīnas, atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

Lai nodrošinātu drošu un pareizu darbību, vienmēr uzturiet mašīnu un ventilācijas atvērumus tīrus. Pēc katras darba dienas notīriet instrumentu turētāju.

Putekļu aizsarga nomaiņa

Bojātie putekļu aizsargi ir jānomaina, jo putekļi, iekļūstot instrumentu turētājā, var izraisīt tā darbības traucējumus.
Ja ierīce nedarbojas, neskatoties uz rūpību ražošanas un testēšanas laikā, remontu jāveic autorizētā, kvalificētā servisa centrā.

KOMPLEKTA SATURS:

- Pneimatiskais urbjmašīna
- SDS+ urbis
- Urbšanas dziļuma ierobežotājs
- Urbju patrona ar atslēgu
- Tehniskā dokumentācija
- Pārnēsāšanas soma

Nominālie dati		
Piegādes spriegums		230 V AC
Piegādes frekvence		50 Hz
Nominālā jauda		710 W
Griešanās ātrums bez slodzes		0–1350 apgr./min
Triecienu biežums		0–5500 apgr./min
Trieciena enerģija		2,6 J
Maksimālais urbšanas diametrs collās:	Betons	24 mm
	Koks	30 mm
	Tērauds	13 mm
Instrumenta kāta tips		SDS Plus
IP klase		IPX0
Aizsardzības klase		II
Svars		3,15 kg
58G537 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu		

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Skaņas jaudas līmenis	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtības **Kalšana betonā** **Kalts režīms**	 a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informācija par troksni un vibrācijām

Mašīnas radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Mašīnas radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).
Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h ir izmērītas saskaņā ar standartu IEC 62841-2-6. Norādīto vibrācijas līmeni a_h var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.
Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā ekspluatācijas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektroierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Produkts: SDS+ triecienurbjmašīna
Modelis: 58G537
Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE
Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999
Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.
Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK
Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES
RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES
Un atbilst šādu standartu prasībām:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem
, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, kurus veicis gala lietotājs.
Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
Parakstīts vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX Poland kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2022. gada 30. augusts

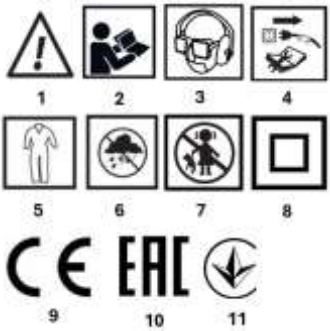
(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
Vrtalnik s kladivom
58G537

PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.
Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- **Nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte pomožni ročaj.** Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Električno orodje držite za izolirane površine ročaja, kadar opravljate dela, pri katerih lahko rezalno orodje ali pritrdilni elementi pridejo v stik s skritimi kabli ali samim napajalnim kablom.** Stik med rezalnimi dodatki ali pritrdilnimi elementi in napetostnim kablom lahko povzroči, da se izpostavljeni kovinski deli električnega orodja napolnijo z električno napetostjo, kar lahko povzroči električni udar za uporabnika.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizki hitrosti in tako, da je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri višjih hitrostih se sveder lahko upogne, če se prosto vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pritiskajte samo v ravni črti s svedrom in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo, kar lahko povzroči njihovo zlom ali izgubo nadzora, kar ima za posledico telesne poškodbe.
- Pri uporabi kladiva nosite varnostna očala ali zaščitna očala in varnostno čelado (če obstaja nevarnost padca predmetov z višine). Priporočljivo je nositi polmasko in protizdrsno obutev. Če to zahteva narava dela, uporabite sisteme za odsesavanje prahu.
- Pred začetkom dela se prepričajte, da je vpenjalnik udarnega vrtalnika trdno pritrjen.
- Med delovanjem lahko vibracije povzročijo, da se orodje zrahlja; zato pred začetkom dela še posebej pazljivo preverite pritrditev orodja. Neželeno zrahljanje orodja lahko povzroči poškodbo orodja ali nesrečo pri delu.
- Če boste kladivo uporabljali v hladnih razmerah ali po daljšem obdobju skladiščenja, ga pustite nekaj minut delovati brez obremenitve, da se njegovi notranji deli ustrezno namastijo.
- Ko kladivo uporabljate z dvignjenim nad glavo, stojte z nogami trdno narazen in poskrbite, da pod vami ni nikogar.
- Kladivo vedno držite z obema rokama, pri čemer uporabite pomožni ročaj.
- Ne dotikajte se vrtečih delov kladiva z rokami. Ne poskušajte ustaviti vrtečega se vretena kladiva z rokami. Če tega ne upoštevate, lahko pride do poškodbe roke.
- Med delovanjem kladiva ga ne usmerjajte v druge osebe ali v sebe.
- Ne dopustite, da bi tekočina vdrla v notranjost kladiva. Za čiščenje površine kladiva uporabite mineralno milo in vlažno krpo. Ne uporabljajte bencina ali drugih čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovala plastične dele.
- Če potrebujete podaljšek, vedno poskrbite, da je ustreznega tipa (do 15 m, presek kabla 1,5 mm^2; nad 15 m, vendar manj kot 40 m – presek kabla 2,5 mm^2). Podaljšek mora biti vedno v celoti raztegnjen.
- Ne uporabljajte trijeznega vpenjalnega sklopka, ko je kladivo nastavljeno na način udarnega vrtanja ali dletanja. Ta sklopka je namenjena izključno za neudarno vrtanje v les ali jeklo.

PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.
Kljub uporabi konstrukcije, ki je po svoji naravi varna, varnostnim ukrepom in dodatnim zaščitnim ukrepom, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. PREVIDNO! Upoštevajte posebne varnostne ukrepe!
2. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena.
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska).
4. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih ali popravljalnih del odklopite napajalni kabel.
5. Nosite zaščitna oblačila.
6. Zaščitite stroj pred vlago.
7. Otroke držite stran od orodja.
8. Razred zaščite II
9. Certifikacijska oznaka CE
10. Certifikacijska oznaka EAC.
11. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave
, prikazane na slikah v tem priročniku.

Oznaka	Opis
1	Nosilec orodja SDS+
2	Zaščitni pokrov za vpenjalno glavo
3	Zaporna puša za vpenjalnik
4	Ročaj za nastavitev globine vrtanja
5	Stikalo za izbiro načina delovanja
6	Stikalo za izbiro smeri vrtenja
7	Zaklep za neprekinjeno delovanje
8	Glavni ročaj

9	Stikalo za vklop/izklop
10	Pomožni ročaj
11	Omejevalnik globine vrtanja

*** Med sliko in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike**

OZNAČBE NA NAPRAVI



RRRR -leto izdelave
MM -mesec izdelave
Y -dodatna oznaka
XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

IZDELAVA IN UPORABA

Električni kladivo je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Napravo poganja enofazni komutatorski motor. Kladivo se lahko uporablja za vrtanje lukenj v načinu brez udarca ali z udarcem, za izsekavanje kanalov in za obdelavo površin v materialih, kot so beton, kamen, opeka itd. Področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela ter vse vrste domačih opravil.
Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

UPORABA ORODJA

Bodite pozorni na skrite električne kable ali plinske in vodovodne cevi. Preverite delovno območje, npr. s pomočjo detektorja kablov ali kovin.

Vedno uporabljajte pravilno napetost napajanja!
Napetost napajanja mora ustrezati vrednosti, navedeni na tipski ploščici stroja.

Priprava na delo
Pred začetkom dela se prepričajte, da na stroju ni vidnih znakov poškodb ali razpok. Preverite napajalni kabel, ali ni pretrgan, vidno poškodovan ali ima obrabljeno izolacijo. Če ugotovite kakršne koli napake, stroja v nobenem primeru ne smete uporabljati; pregledati ga mora pooblaščeni servisni center.

Namestitev dodatkov
Pred namestitvijo kakršnega koli dodatka, kot so sveder, dleto ali vpenjalni nastavek, je treba napravo odklopiti iz omrežja. Za namestitev dodatka vstavite orodje v vpenjalni nastavek (**sl. A1**). Udarna vrtalna naprava je opremljena s sistemom **Quick Chuck**, zato med namestitvijo ni treba potegniti nazaj zapore orodja (**sl. A3**). Dodatek je morda treba le zavrteti okoli svoje osi, da se zasidra v pravi globini. Za odstranitev delovnega orodja potegnite zaporo orodja v vpenjalniku (sl. A3) proti zadnjemu delu stroja in odstranite dodatno opremo, nato sprostite zaporo vpenjalnika delovnega orodja.

PREVIDNO!
Za udarno vrtanje ali dletanje ne uporabljajte drugih svedrov kot SDS+!
Pri uporabi svedrov upoštevajte največji premer, ki ga dovoljuje proizvajalec; glejte tabelo zmogljivosti.
PREVIDNO! Pri uporabi vpenjalnega sklopka s ključem, namenjenega za cilindrične svedre, ne delujte v udarnem načinu. To bo povzročilo hitro poškodbo vpenjalnega sklopka s ključem in SDS+ sklopka v udarnem vrtalniku.
Načini delovanja
Udarni vijačnik ima dva gumba za izbiro načina delovanja (**sl. C**).
Za izbiro posameznih načinov delovanja nastavite gumb na naslednje položaje:

- Vrtanje brez udarjanja**, sl. C1**
- Vrtanje s kladivom, **sl. C2**
- Nastavitev ravnega dleta v optimalni položaj, **sl. C3**
- Dletanje/udarjanje, **sl. C4**

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE
Pred izvedbo kakršnih koli vzdrževalnih del na stroju izključite napajalni vtič.
Za varno in pravilno delovanje vedno ohranjajte stroj in prezračevalne reže čiste. Po vsakem delovnem dnevu očistite držalo orodja.
Zamenjava zaščitnega pokrova
Poškodovane zaščitne kapice je treba zamenjati, saj lahko prah, ki vstopi v držalo orodja, povzroči njegovo nepravilno delovanje.

Če naprava kljub skrbni izdelavi in testiranju ne deluje pravilno, mora popravila opraviti pooblaščeni in usposobljeni servisni center.

VSEBINA KOMPLETA:

- Udarni vrtalnik
- SDS+ sveder
- Omejevalnik globine vrtanja
- Vrtalni vpenjalnik s ključem
- Tehnična dokumentacija
- Torba za prenašanje

Nazivni podatki		
Napetost napajanja		230 V AC
Napetost		50 Hz
Nazivna moč		710 W
Hitrost brez obremenitve		0–1350 vrt/min
Frekvenca udarcev		0–5500 vrt/min
Energija udarca		2,6 J
Največji premer vrtanja v:	beton	24 mm
	Les	30 mm
	Jeklo	13 mm
Tip držala orodja		SDS Plus
Stopnja zaščite IP		IPX0
Razred zaščite		II
Teža		3,15 kg
58G537 označuje tako tip kot oznako naprave		

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Raven zvočne moči	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Vrednosti pospeška vibracij **Vrtanje z udarnim kladivom v betonu** **Način dletanja**	a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informacije o hrupu in vibracijah
Hrup, ki ga oddaja stroj, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja stroj, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K označuje merilno negotovost).
Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h so bile izmerjene v skladu z IEC 62841-2-6. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave povzroči višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje delovanja.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.
Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Električnih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne centre za recikliranje. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland"), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik"), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES
Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: SDS+ udarni vrtalnik
Model: 58G537
Blagovna znamka: GRAPHITE
Serijska številka: od 00001 do 99999
Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.
Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:
Direktiva o strojih 2006/42/ES
Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU
In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent
, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih sprememb, ki jih je izvedel.
Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:
Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX Poland

Varšava, 30. avgust 2022

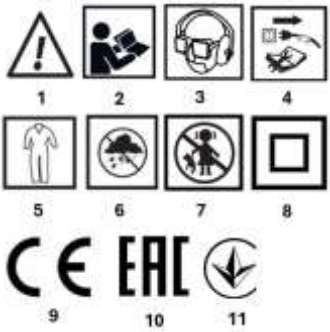
(bg)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Ударна бормашина
58G537

ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.
Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- **Носете предпазни средства за слуха.** Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителната ръкохватка.** Загубата на контрол върху инструмента може да доведе до телесни наранявания.
- **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности на дръжката, когато извършвате операции, при които режещият инструмент или крепежните елементи могат да докоснат скрити кабели или самия захранващ кабел.** Контактът между режещите приставки или крепежните елементи и кабел под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и да доведе до токов удар на оператора.
- **Винаги започвайте пробиването на ниска скорост и със свредлото в контакт с детайла.** При по-високи скорости свредлото може да се огъне, ако се върти свободно без контакт с детайла, което може да доведе до телесни наранявания.
- **Прилагайте натиск само в права линия с свредлото и не натискайте прекалено силно.** Свредлата могат да се огънат, което може да доведе до счупване или загуба на контрол, което да доведе до телесни наранявания.
- Когато използвате чука, носете предпазни очила или защитни очила и предпазна каска (ако има риск от падане на предмети отгоре). Препоръчва се да носите полумаска и обувки с неплъзгаща се подметка. Ако естеството на работата го изисква, използвайте системи за отстраняване на прах.
- Преди да започнете работа, уверете се, че патронът на перфоратора е здраво закрепен.
- По време на работа вибрациите могат да доведат до разхлабване на инструмента; затова проверете особено внимателно закрепването на инструмента преди започване на работа. Нежеланото разхлабване на инструмента може да доведе до повреда на инструмента или до трудова злополука.
- Ако ударният чук ще се използва при ниски температури или след дълъг период на съхранение, оставете го да работи няколко минути без натоварване, за да се смажат добре вътрешните му компоненти.
- Когато работите с перфоратора, докато го държите във въздуха, застанете с краката си широко раздалечени и се уверете, че под вас няма странични лица.
- Винаги дръжте чука с две ръце, като използвате допълнителната дръжка.
- Не докосвайте въртящите се части на чука с ръце. Не се опитвайте да спрете въртящия се шпиндел на чука с ръце. Неспазването на това изискване може да доведе до нараняване на ръката ви.
- Не насочвайте чука към други хора или към себе си, докато той работи.
- Не допускайте попадане на течности във вътрешността на чука. Използвайте минерален сапун и влажна кърпа за почистване на повърхността на чука. Не използвайте бензин или други почистващи средства, които могат да повредят пластмасовите компоненти.
- Ако е необходим удължител, винаги се уверявайте, че е от подходящия тип (до 15 м, сечение на кабела 1,5 мм²; над 15 м, но по-малко от 40 м – сечение на кабела 2,5 мм²). Удължителят трябва винаги да е изтеглен докрай.
- Не използвайте тричелюстната патронника, когато чукът е настроен на режим на пробиване с удар или длетоване. Тази патронника е предназначена единствено за пробиване без удар в дърво или стомана.

ВНИМАНИЕ! Уредът е предназначен за употреба на закрито.
Въпреки използването на конструкция, която по своята същност е безопасна, както и мерките за безопасност и допълнителните предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него.
3. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска).
4. Изключете захранващия кабел, преди да извършвате каквито и да било дейности по поддръжка или ремонт
5. Носете защитно облекло.
6. Пазете машината от влага.
7. Дръжте децата далеч от инструмента.
8. Клас на защита II
9. Сертификационен знак CE
10. Сертификационен знак EAC.
11. Сертификационен знак за украинския пазар.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ
Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството , показани на илюстрациите в това ръководство.

Означение	Описание
1	Държач за инструменти SDS+
2	Капак против прах за патрон
3	Затваряща втулка за патрон
4	Дръжка за ограничител на дълбочината на пробиване
5	Превключвател за избор на режим на работа
6	Превключвател за посока на въртене
7	Заключване за непрекъсната работа
8	Основна ръкохватка
9	Превключвател за включване/изключване
10	Допълнителна дръжка

11	Ограничител на дълбочината на пробиване

*** Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт**

Означения върху устройството



RRRR -година на производство
MM -месец на производство
Y -допълнително обозначение
XXXXX -сериен номер
NNN -допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Електрическият чук е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Устройството се задвижва от еднофазен комутационен двигател. Чукът може да се използва за пробиване на отвори в режим без удар или с удар, за издълбаване на канали и за повърхностна обработка на материали като бетон, камък, тухли и др. Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи, както и всички видове дейности по „Направи си сам".
Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТА

Обръщайте внимание на скрити електрически кабели или газови и водопроводни тръби. Проверете работната зона, например с помощта на детектор за кабели или метал.

Винаги използвайте правилното захранващо напрежение!
Напрежението на захранването трябва да съответства на стойността, посочена на табелката с техническите данни на машината.

Подготовка за работа
Преди да започнете работа, уверете се, че няма видими признаци на повреда или пукнатини по машината. Проверете захранващия кабел за скъсвания, видими повреди или изтъркана изолация. Ако бъдат открити неизправности, машината не трябва да се използва при никакви обстоятелства; тя трябва да бъде проверена от оторизиран сервизен център.

Монтиране на приставки
Преди да монтирате какъвто и да е аксесоар, като например свредло, длето или патрон за свредло, устройството трябва да бъде изключено от захранването. За да монтирате аксесоар, поставете инструмента в патрона (**фиг. А1**). Ударната бормашина е оборудвана с режим **„Quick Chuck"**, така че не е необходимо да издърпвате назад заключващия механизъм на инструмента по време на монтажа (**фиг. А3**). Може да се наложи само да завъртите аксесоара около оста си, за да го закрепите на правилната дълбочина. За да извадите работния инструмент, издърпайте заключващия механизъм на патрона (фиг. А3) към задната част на машината и извадете приставката, след което освободете заключващия механизъм на патрона.

ВНИМАНИЕ!
Не използвайте други свредла, освен SDS+, за пробиване с удар или длетоване!
Когато използвате свредла, имайте предвид максималния диаметър, разрешен от производителя; вижте таблицата с техническите характеристики.
ВНИМАНИЕ! Когато използвате патрон с ключ, предназначен за цилиндрични свредла, не работете в режим на удар. Това ще доведе до бързо повреждане на патрона с ключ и на SDS+ патрона в ударната бормашина.

Режими на работа
Ударната бормашина има два превключвателя за режими на работа (**фиг. С**).
За да изберете отделните режими на работа, настройте превключвателя на следните позиции:

- Пробиване без удар**, фиг. С1**
- Пробиване с удар, **фиг. С2**
- Настройка на плоския длето в оптимална позиция, **фиг. С3**
- Длетоване/удряне, **фиг. С4**

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Преди да извършвате каквито и да е дейности по поддръжката на машината, извадете щепсела от контакта.
За да се гарантира безопасна и правилна работа, винаги поддържайте машината и вентилационните отвори чисти. Почиствайте държача на инструмента след всеки работен ден.
Подмяна на прахоуловителя
Повредените прахови капачки трябва да бъдат подменени, тъй като прахът, попадащ в държача на инструмента, може да доведе до неговата неизправност.
Ако машината се повреди въпреки грижите, положени по време на производството и тестването, ремонтите трябва да се извършват от оторизиран квалифициран сервизен център.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Ударна бормашина
- Свредло SDS
- Ограничител за дълбочина на пробиване
- Патрон с ключ
- Техническа документация
- Куфар за пренасяне

Номинални данни		
Напрежение на захранване		230 V AC
Честота на захранване		50 Hz
Номинална мощност		710 W
Скорост при празен ход		0–1350 об/мин
Честота на ударите		0–5500 об/мин
Енергия на удара		2,6 J
Максимален диаметър на пробиване в:	Бетон	24 мм
	Дърво	30 мм
	Стомана	13 мм
Тип на дръжката на инструмента		SDS Plus
Степен на защита		IPX0
Клас на защита		II
Тегло		3,15 кг
58G537 обозначава както типа, така и обозначението на устройството		

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво на звуковата мощност	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Стойности на ускорението на вибрациите **Пробиване с чук в бетон** **Режим на длето**	 a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Информация за шума и вибрациите
Шумът, излъчван от машината, се описва чрез: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от машината, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).
Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с IEC 62841-2-6. Посоченото ниво на вибрации a_h може да се използва за сравнение на устройства и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високи нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.
За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддържане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за рециклиране. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland"), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник"), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО
Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава
Продукт: Ударна бормашина SDS+
Модел: 58G537
Търговско наименование: GRAPHITE
Сериен номер: от 00001 до 99999
Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.
Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на следните стандарти:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти
, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.
Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX Poland

Варшава, 30 август 2022 г.

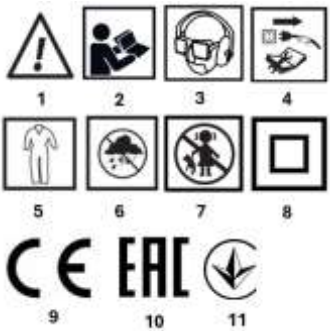
(sr)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
Чекићарска бушилица
58G537

ОПРЕЗ: Прочитајте сва упозорења о безбедности, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.
Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

- **Носите заштиту за слух.** Изложеност буци може изазвати губитак слуха.
- **Користите помоћну ручку.** Губитак контроле над алатом може довести до личних повреда.
- **Држите електрични алат за изолиране рукохvate када обављате радове при којима резни алат или причвршћивачи могу доћи у контакт са скривеним ожичењем или са самим каблом за напајање.** Контакт између резних прибора или причвршћивача и под напоном налазећег кабла може узроковати да изложени метални делови електричног алата постану под напоном и може довести до струјног удара оператера.
- **Увек започните бушење на малој брзини и са бушилицом у контакту са радним комадом.** На већим брзинама бушилица се може савити ако слободно ротира без контакта са радним комадом, што може довести до повреде.
- **Примењујте притисак само у правцу праве линије са бушилицом и не притискајте превише јако.** Бушилице се могу савити, што може довести до њиховог ломљења или губитка контроле, што може изазвати повреду.
- При коришћењу ударног бушилице носите заштитне наочаре или визир и заштитну кацигу (уколико постоји ризик од пада предмета с висине). Препоручује се ношење респиратора са полумаском и обуће против клизања. Ако природа посла то захтева, користите системе за одвод прашине.
- Пре почетка рада уверите се да је стезаљка ударне бушилице чврсто причвршћена.
- Током рада, вибрације могу изазвати олабављење алата; стога пре почетка рада пажљиво проверите причвршћивање алата. Нежељено олабављење алата може довести до оштећења алата или несреће на раду.
- Ако се чекић користи у хладним условима или након дугог периода складиштења, пустите га да ради неколико минута без оптерећења како би се унутрашње компоненте правилно подмазале.
- Када користите чекић држећи га високо, станите чврсто раширених ногу и уверите се да испод нема пролазника.
- Увек држите чекић обема рукама, користећи помоћну дршку.
- Не додирујте ротирајуће делове чекића рукама. Не покушавајте да зауставите ротирајућу вретену чекића рукама. Непоштовање овог упозорења може довести до повреде ваше руке.
- Не упирајте чекић у друге људе или у себе док је у раду.
- Не дозволите да било каква течност уђе у унутрашњост чекића. За чишћење површине чекића користите минерални сапун и влажну крпу. Не користите бензин или друге средствове за чишћење који могу оштетити пластичне компоненте.
- Ако је потребан продужни кабл, увек проверите да ли је одговарајућег типа (до 15 м, попречни пресек кабла 1,5 мм²; преко 15 м, али мање од 40 м – попречни пресек кабла 2,5 мм²). Продужни кабл увек мора бити у потпуности испружен.
- Не користите три-чељусну стезаљку бушилице када је чекић подешен у режим бушења чекићем или длетовања. Ова стезаљка је намењена искључиво за бушење без удара у дрвету или челику.

ПАЖЊА! Уређај је намењен за употребу у затвореном простору. Упркос употреби дизајна који је по својој природи безбедан, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. ПАЖЊА! Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему.
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину).
4. Искључите кабл за напајање пре обављања било каквих радова на одржавању или поправци
5. Носите заштитну одећу.
6. Заштитите машину од влаге.
7. Држите децу даље од алата.
8. Заштитна класа II
9. Знак CE сертификације
10. Знак EAC сертификације.
11. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Бројање у наставку односи се на компоненте уређаја приказано на илустрацијама у овом приручнику.

Ознака	Опис

1	SDS+ држач алата
2	Поклопац за прашину за чеп
3	Цев за закључавање вретена
4	Ручка за ограничење дубине бушења
5	Прекидач за избор режима рада
6	Прекидач за смер ротације
7	Блокада континуираног рада
8	Главна ручка
9	Прекидач за укључивање/искључивање
10	Помоћна ручка
11	Ограничавач дубине бушења

*** Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа**

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR -годишње производње
MM -месец производње
Y -додатна ознака
XXXXX -серијски број
NNN -додатна ознака

НАМЕНА

КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Електрични чекић је ручна електрична алатка са изолацијом класе II. Уређај покреће једнофазни колекторски мотор. Чекић се може користити за бушење рупа у режиму без ударца или са ударцем, за издубљивање канала и за обраду површина у материјалима као што су бетон, камен, цигла итд. Његова подручја примене обухватају реновацију и грађевинске радове, као и све врсте послова "уради сам".
Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

РАД СА АЛАТОМ

Пазите на скривене електричне каблове или цеви за гас и воду. Проверите радно место, нпр. помоћу детектора каблова или метала.

Увек користите исправну напонску вредност!
Напон напајања мора да одговара вредности наведеној на плочици са техничким подацима алата.

Припрема за рад
Пре почетка рада, уверите се да на машини нема видљивих знакова оштећења или пукотина. Проверите кабл за напајање да ли има прелома, видљивих оштећења или истрошене изолације. Ако се открију било какве неправилности, машину ни под којим условима не смете користити; мора је прегледати овлашћени сервисни центар.

Постављање прибора
Пре уградње било ког додатка, као што су бушилица, длето или стезна глава, уређај мора бити искључен из напајања. Да бисте уградили додатак, ставите алат у стезну главу **(сл. А1**). Ударна бушилица је опремљена режимом **брзог стезања**, тако да нема потребе да повлачите брављење алата приликом уградње (**сл. А3**). Додатак можда само треба ротирати око своје осе да би се сместио на праву дубину. Да бисте уклонили радни алат, повуците бравку алата у вретену (сл. А3) ка задњем делу машине и извадите алат, а затим отпустите бравку вретена.

ОПРЕЗ!
Не користите бушилице осим SDS+ за ударно бушење или длетовање!
При коришћењу бушилица, имајте на уму максимални пречник који је одобрио произвођач; погледајте табелу карактеристика.
ПРЕДУЗМИТЕ ОПРЕЗ! Када користите конусни држач који се подешава кључем, дизајниран за цилиндричне бушилице, немојте га користити у режиму удара. То ће довести до брзог оштећења конусног држача који се подешава кључем и SDS+ конусног држача у ударној бушилици.

Начини рада
Ударна бушилица има два диска за избор режима рада (**сл. С**).
Да бисте изабрали појединачне режиме рада, подесите точак на следеће положаје:

- Бушење без удара**, слика С1**
- Бушење са ударцем, **сл. С2**
- Подешавање равне длета у оптималан положај, **Сл. С3**
- Чекикање/удар, **Сл. С4**

ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

Пре него што обавите било какве радове на одржавању машине, искључите прикључак из струјне мреже.
Да бисте обезбедили безбедно и исправно функционисање, увек држите машину и вентилационе отворе чистим. Очистите држач алата након сваког радног дана.

Замена поклопца за прашину
Оштећене капице за прашину морају бити замењене, јер прашина која уђе у држач алата може изазвати његов неправилан рад.
Ако машина престане да ради упркос пажњи посвећеној током производње и испитивања, поправке треба да обави овлашћени сервисни центар.

САДРЖАЈ СЕТА:

- Чекићарска бушилица
- SDS+ бушилица
- Ограничавач дубине бушења
- Кључасти држач бушилице
- Техничка документација
- Торба за ношење

Наведени подаци		
Напон напајања		230 V AC
Напон напајања		50 Hz
Номинална снага		710 W
Брзина при празном ходу		0–1350 обртаја у минути
Фреквенција удара		0–5500 об/мин
Енергија удара		2,6 Ј
Максимални пречник бушења у:	Бетон	24 мм
	Дрво	30 мм
	Челик	13 мм
Тип дршке алата		SDS Plus
IP степен заштите		IPX0
Класа заштите		II
Тежина		3,15 кг
58G537 означава и тип и ознаку уређаја		

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	L_{pA}= 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво звучне снаге	L_{WA} = 102.2 dB(A) K=3 dB(A)
Вредности убрзања вибрација **Чекићно бушење у бетону** **Режим длета**	a_h= 17,2 m/s^2 K=1,5 m/s^2 a_h= 14,8 m/s^2 K=1,5 m/s^2

Информације о буци и вибрацијама
Бука коју емитује машина описана је: нивоима звучног притиска L_{pA}и звучне снаге L_{WA}(где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује машина описане су вредношћу убрзања вибрација a_h(где K означава неизвесност мерења).
Вредности наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска L_{pA}, ниво звучне снаге L_{WA}и вредност убрзања вибрација a_hмерене су у складу са IEC 62841-2-6. Наведени ниво вибрација a_hможе се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.
Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може се променити. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода рада.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижој.
Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање опреме и алата, одржавање руку на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електрични уређаји не би требало да се одлажу са кућним отпадом, већ да се однесу у одговарајуће објекте за рециклажу. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по

	животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Τρυπάνι με σφύρα
58G537

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

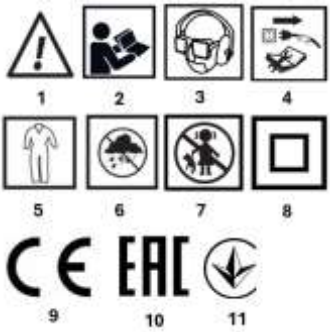
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- **Φοράτε προστατευτικά ακοής.** Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε τη βοηθητική λαβή.** Η απώλεια ελέγχου του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- **Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εργαλείο κοπής ή τα συνδετικά στοιχεία ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή μεταξύ των εξαρτημάτων κοπής ή των συνδετικών στοιχείων και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- **Ξεκινήστε πάντα τη διάτρηση σε χαμηλή ταχύτητα και με το τρυπάνι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει εάν περιστρέφεται ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σωματικό τραυματισμό.
- **Ασκείστε πίεση μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην πιέζετε πολύ δυνατά.** Τα τρυπάνια ενδέχεται να λυγίσουν, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε θραύση ή απώλεια ελέγχου, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε το σφυρί, φοράτε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας και κράνος ασφαλείας (εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων από ψηλά). Συνιστάται να φοράτε αναπνευστική μάσκα μισού προσώπου και αντιολισθητικά υποδήματα. Εάν η φύση της εργασίας το απαιτεί, χρησιμοποιήστε συστήματα απομάκρυνσης σκόνης.
- Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το τσοκ του σφυριού-τρυπανιού είναι σταθερά στερεωμένο στη θέση του.
- Κατά τη λειτουργία, οι δονήσεις ενδέχεται να προκαλέσουν χαλάρωση του εργαλείου. Επομένως, ελέγξτε ιδιαίτερα προσεκτικά τη στερέωση του εργαλείου πριν ξεκινήσετε την εργασία. Η ανεπιθύμητη χαλάρωση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στο εργαλείο ή σε εργατικό ατύχημα.
- Εάν το σφυρί πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή μετά από μακρά περίοδο αποθήκευσης, αφήστε το σφυρί να λειτουργήσει για λίγα λεπτά χωρίς φορτίο, ώστε τα εσωτερικά του εξαρτήματα να λιπανθούν σωστά.
- Όταν χειρίζεστε το σφυρί κρατώντας το ψηλά, σταθείτε με τα πόδια σας σταθερά ανοιχτά και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι από κάτω.
- Κρατάτε πάντα το σφυρί και με τα δύο χέρια, χρησιμοποιώντας τη βοηθητική λαβή.
- Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη του σφυριού με τα χέρια σας. Μην προσπαθήσετε να σταματήσετε τον περιστρεφόμενο άξονα του σφυριού με τα χέρια σας. Η παράλειψη αυτού μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό στο χέρι σας.
- Μην στρέφετε το σφυρί προς άλλα άτομα ή προς τον εαυτό σας ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην επιτρέπετε την είσοδο υγρών στο εσωτερικό του σφυριού. Χρησιμοποιήστε σαπούνι και ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε την επιφάνεια του σφυριού. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα καθαριστικά που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά εξαρτήματα.
- Εάν απαιτείται καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε πάντα ότι είναι του σωστού τύπου (έως 15 m, διατομή καλωδίου 1,5 mm^2; άνω των 15 m αλλά κάτω των 40 m – διατομή καλωδίου 2,5 mm^2). Το καλώδιο προέκτασης πρέπει πάντα να είναι πλήρως εκτεταμένο.
- Μην χρησιμοποιείτε το τσοκ τριών σιαγόνων όταν το σφυρί είναι ρυθμισμένο σε λειτουργία διάτρησης με σφυρί ή σμίλευσης. Αυτό το τσοκ προορίζεται αποκλειστικά για διάτρηση χωρίς σφυρί σε ξύλο ή χάλυβα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός σχεδιασμού που είναι ασφαλής από τη φύση του, τα μέτρα ασφαλείας και τα πρόσθετα μέτρα προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε ειδικά προληπτικά μέτρα!
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό.
3. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών συντήρησης ή επισκευής
5. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό.
6. Προστατέψτε το μηχάνημα από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Κατηγορία προστασίας II
9. Σήμα πιστοποίησης CE
10. Σήμα πιστοποίησης EAC.
11. Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

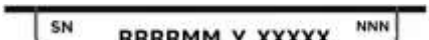
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα της συσκευής που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Βάση εργαλείου SDS+
2	Κάλυμμα σκόνης για τσοκ
3	Χιτώνιο ασφάλισης τσοκ
4	Λαβή περιορισμού βάθους διάτρησης
5	Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
6	Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
7	Κλείδωμα συνεχούς λειτουργίας
8	Κύρια λαβή
9	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
10	Βοηθητική λαβή
11	Διακόπτης βάθους διάτρησης

*** Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος**

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



RRRR	-έτος κατασκευής
MM	-μήνας κατασκευής
Y	-πρόσθετη ονομασία
XXXXX	-αριθμός σειράς
NNN	-πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το ηλεκτρικό σφυρί είναι ένα χειροκίνητο ηλεκτρικό εργαλείο με μόνωση κλάσης II. Η συσκευή λειτουργεί με μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη. Το σφυρί μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάτρηση οπών σε λειτουργία χωρίς κρούση ή με κρούση, για σμίλευση αυλακώσεων και για φινίρισμα επιφανειών σε υλικά όπως σκυρόδεμα, πέτρα, τούβλα κ.λπ. Οι τομείς εφαρμογής του περιλαμβάνουν εργασίες ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και κάθε είδους εργασίες DIY.
Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Προσέξτε για κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες αερίου και νερού. Ελέγξτε την περιοχή εργασίας, π.χ. χρησιμοποιώντας ανιχνευτή καλωδίων ή μετάλλων.

Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση τροφοδοσίας!
Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του μηχανήματος.

Προετοιμασία για εργασία
Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή ρωγμές στο μηχάνημα. Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για σπασίματα, ορατές ζημιές ή φθαρμένη μόνωση. Εάν εντοπιστούν βλάβες, σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα· πρέπει να επιθεωρηθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Τοποθέτηση εξαρτημάτων
Πριν τοποθετήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, όπως τρυπάνι, σμίλη ή τσοκ τρυπανιού, η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος. Για να τοποθετήσετε ένα εξάρτημα, τοποθετήστε το εργαλείο στο τσοκ **(Εικ. A1**). Το κρουστικό τρυπάνι είναι εξοπλισμένο με λειτουργία **Quick Chuck**, οπότε δεν χρειάζεται να τραβήξετε προς τα πίσω το κλείδωμα εργαλείου κατά την τοποθέτηση (**Εικ. A3**). Μπορεί να χρειαστεί μόνο να περιστρέψετε το εξάρτημα γύρω από τον άξονά του για να το τοποθετήσετε στο σωστό βάθος. Για να αφαιρέσετε το εργαλείο εργασίας, τραβήξτε το κλείδωμα εργαλείου στο τσοκ (Εικ. A3) προς το πίσω μέρος του μηχανήματος και αφαιρέστε το εξάρτημα, στη συνέχεια απελευθερώστε το κλείδωμα τσοκ του εργαλείου εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Μην χρησιμοποιείτε τρυπάνια εκτός από SDS+ για διάτρηση με σφυρί ή σμίλευση!
Όταν χρησιμοποιείτε τρυπάνια, λάβετε υπόψη τη μέγιστη διάμετρο που επιτρέπεται από τον κατασκευαστή· ανατρέξτε στον πίνακα ονομαστικών τιμών.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν χρησιμοποιείτε το τσοκ με κλειδί που έχει σχεδιαστεί για κυλινδρικά τρυπάνια, μην λειτουργείτε σε λειτουργία σφυριού. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την ταχεία φθορά του τσοκ τρυπανιού με κλειδί και του τσοκ SDS+ στο τρυπάνι σφυριού.
Λειτουργίες
Το σφυρί-τρυπάνι διαθέτει δύο επιλογείς λειτουργίας (**Εικ. C**).
Για να επιλέξετε τις επιμέρους λειτουργίες, ρυθμίστε τον επιλογέα στις ακόλουθες θέσεις:

- Διάτρηση χωρίς κρούση**, Εικ. C1**
- Διάτρηση με κρούση, **Εικ. C2**
- Ρύθμιση του επίπεδου σμίλη στη βέλτιστη θέση, **Εικ. C3**
- Σμίλευση/κρούση, **Εικ. C4**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο μηχάνημα, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή λειτουργία, διατηρείτε πάντα το μηχάνημα και τις σχισμές εξαερισμού καθαρά. Καθαρίζετε τη βάση εργαλείων μετά από κάθε μέρα εργασίας.
Αντικατάσταση του καλύμματος σκόνης
Τα κατεστραμμένα καλύμματα σκόνης πρέπει να αντικαθίστανται, καθώς η σκόνη που εισέρχεται στη βάση εργαλείων μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.
Εάν το μηχάνημα παρουσιάσει βλάβη παρά την προσοχή που δόθηκε κατά την κατασκευή και τον έλεγχο, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο κέντρο σέρβις.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΕΤ:

- Τρυπάνι με κρουστικό
- Τρυπάνι SDS
- Σταματητήρας βάθους διάτρησης
- Τσοκ τρυπανιού με κλειδί
- Τεχνική τεκμηρίωση
- Θήκη μεταφοράς

Ονομαστικά χαρακτηριστικά		
Τάση τροφοδοσίας		230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας		50 Hz
Ονομαστική ισχύς		710 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο		0–1350 σ.α.λ.
Συχνότητα κρούσης		0–5500 σ.α.λ.
Ενέργεια κρούσης		2,6 J
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε:	Σκυρόδεμα	24 mm
	Ξύλο	30 mm
	Χάλυβας	13 mm
Τύπος στέλεχους εργαλείου		SDS Plus
Βαθμός προστασίας IP		IPX0
Κατηγορία προστασίας		II
Βάρος		3,15 kg
Το 58G537 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής		

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3dB(A)
Τιμές επιτάχυνσης κραδασμών **Διάτρηση με σφυρί σε σκυρόδεμα** **Λειτουργία σμίλης**	a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς
Ο θόρυβος που εκπέμπει το μηχάνημα περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπει το μηχάνημα περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).
Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-2-6. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.
Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου λειτουργίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.
Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για ανακύκλωση. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιουδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία
Προϊόν: Τρυπάνι με σφύρα SDS+
Μοντέλο: 58G537
Εμπορική ονομασία: GRAPHITE
Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:
Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ
Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ
Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ
Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχάνημα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα
που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.
Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:
Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX Poland

Βαρσοβία, 30 Αυγούστου 2022

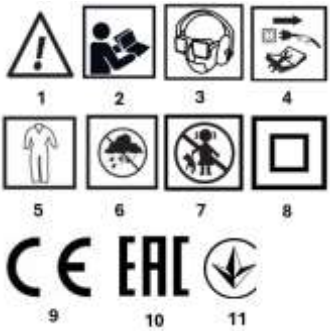
(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Klopboormachine
58G537

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.
Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de extra handgreep.** Verlies van controle over het gereedschap kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap of bevestigingsmiddelen in contact kunnen komen met verborgen bedrading of het netsnoer zelf.** Contact tussen snijaccessoires of bevestigingsmiddelen en een stroomvoerende kabel kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.
- **Begin altijd met boren op lage snelheid en met de boor in contact met het werkstuk.** Bij hogere snelheden kan de boor verbuigen als deze vrij draait zonder contact met het werkstuk, wat letsel kan veroorzaken.
- **Oefen alleen druk uit in een rechte lijn met de boor en druk niet te hard.** Boren kunnen verbuigen, waardoor ze kunnen breken of de controle erover verloren gaat, met persoonlijk letsel tot gevolg.
- Draag bij het gebruik van de hamer een veiligheidsbril of -masker en een veiligheidshelm (als er een risico bestaat dat er iets van bovenaf kan vallen). Het wordt aanbevolen een halfgelaatsmasker en antislipschoenen te dragen. Gebruik stofafzuigsystemen als de aard van het werk dit vereist.
- Zorg er vóór aanvang van de werkzaamheden voor dat de boorkop van de hamerboormachine stevig is vastgezet.
- Tijdens het gebruik kunnen trillingen ervoor zorgen dat het gereedschap losraakt; controleer daarom de bevestiging van het gereedschap bijzonder zorgvuldig voordat u met het werk begint. Onbedoeld losraken van het gereedschap kan leiden tot schade aan het gereedschap of een arbeidsongeval.
- Als de hamer in koude omstandigheden of na een lange opslagperiode wordt gebruikt, laat de hamer dan enkele minuten zonder belasting draaien, zodat de interne onderdelen goed gesmeerd worden.
- Wanneer u de hamer boven uw hoofd gebruikt, ga dan met uw voeten stevig uit elkaar staan en zorg ervoor dat er zich geen omstanders onder u bevinden.
- Houd de hamer altijd met beide handen vast, met behulp van de extra handgreep.
- Raak de draaiende onderdelen van de hamer niet met uw handen aan. Probeer de draaiende hamerspindel niet met uw handen te stoppen. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot letsel aan uw hand.
- Richt de hamer tijdens het gebruik niet op andere mensen of op uzelf.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de hamer terechtkomt. Gebruik minerale zeep en een vochtige doek om het oppervlak van de hamer schoon te maken. Gebruik geen benzine of andere reinigingsmiddelen die de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Als een verlengkabel nodig is, zorg er dan altijd voor dat deze van het juiste type is (tot 15 m, kabeldoorsnede 1,5 mm²; meer dan 15 m maar minder dan 40 m – kabeldoorsnede 2,5 mm²). De verlengkabel moet altijd volledig zijn uitgerold.
- Gebruik de boorkop met drie klauwen niet wanneer de hamer is ingesteld op de modus voor hameren of beitelen. Deze boorkop is uitsluitend bedoeld voor boren zonder hameren in hout of staal.

LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
Ondanks het gebruik van een ontwerp dat van nature veilig is, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een restrisico op letsel tijdens het gebruik.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies daarin.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert
5. Draag beschermende kleding.
6. Bescherm de machine tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
8. Beschermingsklasse II
9. CE-keurmerk
10. EAC-keurmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN
De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat
die op de afbeeldingen in deze handleiding worden getoond.

Aanduiding	Beschrijving
1	SDS+-gereedschapshouder
2	Stofkap voor spantang
3	Vergrendelingshuls voor boorkop
4	Handgreep voor boordieptestop
5	Keuzeschakelaar voor bedrijfsmodus
6	Schakelaar voor draairichting
7	Vergrendeling voor continu bedrijf
8	Hoofdhandgreep
9	Aan/uit-schakelaar
10	Hulpgreep

11	Aanslag voor boordiepte

*** Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product**

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



RRRR -bouwjaar
MM -maand van fabricage
Y -aanvullende aanduiding
XXXXX -serienummer
NNN -aanvullende markering

BESTEMD GEBRUIK

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De elektrische hamer is een handgereedschap met klasse II-isolatie. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De hamer kan worden gebruikt voor het boren van gaten in de niet-slag- of slagmodus, voor het beitelen van groeven en voor het afwerken van oppervlakken in materialen zoals beton, steen, baksteen, enz. Tot de toepassingsgebieden behoren renovatie- en bouwwerkzaamheden, evenals alle soorten doe-het-zelfwerkzaamheden.
Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Let op verborgen elektrische kabels of gas- en waterleidingen. Controleer de werkplek, bijvoorbeeld met een kabel- of metaaldetector.

Gebruik altijd de juiste voedingsspanning!

De netspanning moet overeenkomen met de waarde die op het typeplaatje van de machine staat vermeld.

Voorbereiding op het werk

Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of de machine geen zichtbare tekenen van beschadiging of scheuren vertoont. Controleer de voedingskabel op breuken, zichtbare beschadigingen of gerafelde isolatie. Als er gebreken worden geconstateerd, mag de machine in geen geval worden gebruikt; deze moet door een erkend servicecentrum worden geïnspecteerd.

Toebehoren monteren

Voordat u een accessoire, zoals een boor, beitel of boorkop, monteert, moet het apparaat van de stroomvoorziening worden losgekoppeld. Om een accessoire te installeren, plaatst u het gereedschap in de boorkop **(Afb. A1**). De hamerboormachine is uitgerust met een **Quick** Chuck-modus, zodat u de gereedschapsvergrendeling tijdens de installatie niet hoeft terug te trekken (**Afb. A3**). Het accessoire hoeft mogelijk alleen maar om zijn as te worden gedraaid om het op de juiste diepte te plaatsen. Om het gereedschap te verwijderen, trekt u de gereedschapsvergrendeling in de boorkop (Afb. A3) naar de achterkant van het apparaat en verwijdert u het accessoire; laat vervolgens de vergrendeling van de boorkop los.

LET OP!

Gebruik geen andere boorbits dan SDS+ voor klopboren of beitelen! Houd bij het gebruik van boorbits rekening met de door de fabrikant toegestane maximale diameter; zie de specificatietabel.
LET OP! Gebruik bij het gebruik van de sleutelboorkop voor cilindrische boorbits niet de hamerfunctie. Dit leidt tot snelle schade aan de sleutelboorkop en de SDS+-boorkop in de hamerboormachine.

Bedrijfsmodi

De hamerboormachine heeft twee schakelaars voor de bedrijfsmodi (**Afb. C**).
Om de afzonderlijke bedrijfsmodi te selecteren, zet u de knop in de volgende standen:

- Boren zonder hameren**, afb. C1**
- Hamerboren, **afb. C2**
- De platte beitel in de optimale positie zetten, **afb. C3**
- Beitelen/hameren, **afb. C4**

ONDERHOUD EN OPSLAG

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert.
Om een veilige en correcte werking te garanderen, moet u de machine en de ventilatiesleuven altijd schoonhouden. Reinig de gereedschapshouder na elke werkdag.

De stofkap vervangen

Beschadigde stofkappen moeten worden vervangen, omdat stof dat in de gereedschapshouder terechtkomt, storingen kan veroorzaken.

Als de machine ondanks de zorgvuldigheid tijdens de fabricage en het testen defect raakt, moeten reparaties worden uitgevoerd door een erkend, gekwalificeerd servicecentrum.

INHOUD VAN DE SET:

- Klopboormachine
- SDS+ boor
- Boordiepte-aanslag
- Boorkop met sleutel
- Technische documentatie
- Draagtas

Technische gegevens		
230 V AC		230 V AC
Netfrequentie		50 Hz
Nominaal vermogen		710 W
Toerental bij nullast		0–1350 tpm
Slagfrequentie		0–5500 tpm
Slagenergie		2,6 J
Maximale boordiameter in:	Beton	24 mm
	Hout	30 mm
	Staal	13 mm
Type gereedschapsschacht		SDS Plus
IP-classificatie		IPX0
Beschermingsklasse		II
Gewicht		3,15 kg
58G537 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan		

GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdrukniveau	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Trillingsversnellingswaarden **Hamerboren in beton** **Beitelmodus**	 a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door de machine wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door de machine worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).
De waarden in deze handleiding: geluidsdrukniveau L_{pA} , geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten in overeenstemming met IEC 62841-2-6. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.
Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.
Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrische apparaten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar geschikte faciliteiten voor recycling worden gebracht. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke

elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau
Product: SDS+-boorhamer
Model: 58G537
Handelsnaam: GRAPHITE
Serienummer: 00001 tot 99999
Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:
Machinerichtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische compatibiliteit
RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Deze verklaring geldt uitsluitend voor de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of latere wijzigingen die door hem zijn aangebracht.
Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:
Ondertekend namens:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX Poland

Warschau, 30 augustus 2022

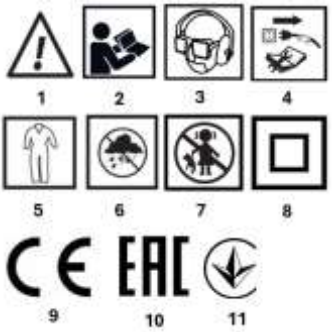
(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Brocadora de percussão
58G537

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- **Use proteção auditiva.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize a pega auxiliar.** A perda de controlo da ferramenta pode resultar em ferimentos pessoais.
- **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de pega isoladas ao realizar operações em que a ferramenta de corte ou os elementos de fixação possam entrar em contacto com cabos ocultos ou com o próprio cabo de alimentação.** O contacto entre os acessórios de corte ou os elementos de fixação e um cabo sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e possa resultar em choque elétrico para o operador.
- **Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a broca em contacto com a peça de trabalho.** A velocidades mais elevadas, a broca pode entortar se rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, o que pode causar ferimentos pessoais.
- **Aplique pressão apenas em linha reta com a broca e não pressione com demasiada força.** As brocas podem entortar, o que pode fazer com que se partam ou se perca o controlo, resultando em ferimentos.
- Ao utilizar o martelo, use óculos de proteção ou óculos de segurança e um capacete de segurança (se houver risco de queda de objetos). Recomenda-se o uso de máscara respiratória e calçado antiderrapante. Se a natureza do trabalho assim o exigir, utilize sistemas de extração de poeira.
- Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que o mandril da broca de percussão está bem fixo no seu lugar.
- Durante o funcionamento, as vibrações podem fazer com que a ferramenta se solte; por isso, verifique a fixação da ferramenta com especial cuidado antes de iniciar o trabalho. Um afrouxamento indesejado da ferramenta pode resultar em danos na ferramenta ou num acidente de trabalho.
- Se o martelo for utilizado em condições de frio ou após um longo período de armazenamento, deixe-o funcionar durante alguns minutos sem carga, para que os seus componentes internos fiquem devidamente lubrificados.
- Ao utilizar o martelo enquanto o segura no ar, mantenha-se de pé com os pés bem afastados e certifique-se de que não há pessoas por baixo.
- Segure sempre o martelo com ambas as mãos, utilizando a pega auxiliar.
- Não toque nas partes rotativas do martelo com as mãos. Não tente parar o eixo rotativo do martelo com as mãos. O não cumprimento desta instrução pode resultar em ferimentos nas mãos.
- Não aponte o martelo para outras pessoas ou para si mesmo enquanto estiver em funcionamento.
- Não permita que qualquer líquido entre no interior do martelo. Utilize sabão mineral e um pano húmido para limpar a superfície do martelo. Não utilize gasolina ou outros agentes de limpeza que possam danificar os componentes de plástico.
- Se for necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se sempre de que é do tipo correto (até 15 m, secção transversal do cabo de 1,5 mm^2; mais de 15 m, mas menos de 40 m – secção transversal do cabo de 2,5 mm^2). O cabo de extensão deve estar sempre totalmente estendido.
- Não utilize o mandril de três garras quando o martelo estiver definido para o modo de perfuração com percussão ou cinzelagem. Este mandril destina-se exclusivamente à perfuração sem percussão em madeira ou aço.

ATENÇÃO! O aparelho destina-se a utilização em interiores.
Apesar da utilização de um design que é seguro por natureza, de medidas de segurança e de medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de lesões durante o funcionamento.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. ATENÇÃO! Tome precauções especiais!
2. Leia o manual do utilizador e siga as advertências e instruções de segurança nele contidas.
3. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó).
4. Desligue o cabo de alimentação antes de realizar qualquer trabalho de manutenção ou reparação
5. Use vestuário de proteção.
6. Proteja a máquina da humidade.
7. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
8. Classe de proteção II
9. Marca de certificação CE
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano.

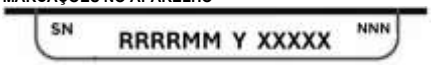
DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS
A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas ilustrações deste manual.

Designação	Descrição
1	Suporte para ferramentas SDS+
2	Tampa protetora contra poeira para mandril
3	Manga de bloqueio do mandril
4	Pega do batente de profundidade de perfuração
5	Seletor de modo de funcionamento
6	Interruptor de sentido de rotação
7	Bloqueio de funcionamento contínuo
8	Pega principal
9	Interruptor de ligar/desligar
10	Pega auxiliar

11	Batente de profundidade de perfuração

*** Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real**

MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR -ano de fabrico
MM -mês de fabrico
A -designação adicional
XXXXX -número de série
NNN -marcação adicional

UTILIZAÇÃO PREVISTA

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

O martelo elétrico é uma ferramenta elétrica manual com isolamento de Classe II. O dispositivo é acionado por um motor comutador monofásico. O martelo pode ser utilizado para perfurar orifícios em modo sem impacto ou com impacto, para cinzelar ranhuras e para acabamento de superfícies em materiais como betão, pedra, tijolo, etc. As suas áreas de aplicação incluem trabalhos de renovação e construção, bem como todos os tipos de trabalhos de bricolage.
Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

Esteja atento a cabos elétricos ocultos ou tubagens de gás e água. Verifique a área de trabalho, por exemplo, utilizando um detetor de cabos ou de metais.

Utilize sempre a tensão de alimentação correta!
A tensão da fonte de alimentação deve corresponder ao valor indicado na placa de identificação da máquina.

Preparação para o trabalho
Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que não existem sinais visíveis de danos ou fissuras na máquina. Verifique se o cabo de alimentação apresenta rupturas, danos visíveis ou isolamento desgastado. Se forem detetadas avarias, a máquina não deve, em caso algum, ser utilizada; deve ser inspecionada por um centro de assistência autorizado.

Montagem de acessórios
Antes de montar qualquer acessório, como uma broca, um cinzel ou um mandril, o dispositivo deve ser desligado da fonte de alimentação. Para instalar um acessório, coloque a ferramenta no mandril **(Fig. A1**). A broca de percussão está equipada com um modo **Quick Chuck**, pelo que não é necessário puxar para trás o bloqueio da ferramenta durante a instalação (**Fig. A3**). Pode ser necessário apenas rodar o acessório no seu eixo para o encaixar na profundidade correta. Para remover a ferramenta de trabalho, puxe o bloqueio da ferramenta no mandril (Fig. A3) na direção da parte traseira da máquina e remova o acessório; em seguida, solte o bloqueio do mandril da ferramenta de trabalho.

ATENÇÃO!
Não utilize brocas que não sejam SDS+ para perfuração com percussão ou cinzelagem!
Ao utilizar brocas, tenha em conta o diâmetro máximo permitido pelo fabricante; consulte a tabela de classificação.
CUIDADO! Ao utilizar o mandril de chave concebido para brocas cilíndricas, não opere no modo de percussão. Fazer isso resultará em danos rápidos no mandril de chave e no mandril SDS+ da broca de percussão.
Modos de funcionamento
A broca de percussão possui dois seletores de modo de funcionamento (**Fig. C**).
Para selecionar os modos de funcionamento individuais, coloque o seletor nas seguintes posições:

- Perfuração sem percussão, **Fig. C1**
- Perfuração com percussão, **Fig. C2**
- Colocação do cinzel plano na posição ideal, **Fig. C3**
- Cincelagem/martelagem, **Fig. C4**

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO
Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção na máquina, desligue a ficha da tomada.
Para garantir um funcionamento seguro e correto, mantenha sempre a máquina e as ranhuras de ventilação limpas. Limpe o porta-ferramentas após cada dia de trabalho.
Substituição da tampa de proteção contra o pó
As tampas de proteção contra o pó danificadas devem ser substituídas, uma vez que a entrada de pó no porta-ferramentas pode causar o seu mau funcionamento.
Se a máquina avariar, apesar do cuidado tomado durante o fabrico e os testes, as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado e qualificado.

CONTEÚDO DO CONJUNTO:

- Perfuradora de percussão
- Broca SDS+
- Batente de profundidade de perfuração
- Mandril de broca com chave
- Documentação técnica
- Mala de transporte

Dados nominais		
Tensão de alimentação		230 V AC
Frequência de alimentação		50 Hz
Potência nominal		710 W
Velocidade em vazio		0–1350 rpm
Frequência de impacto		0–5500 rpm
Energia de impacto		2,6 J
Diâmetro máximo de perfuração em:	Betão	24 mm
	Madeira	30 mm
	Aço	13 mm
Tipo de haste da ferramenta		SDS Plus
Classificação IP		IPX0
Classe de proteção		II
Peso		3,15 kg
58G537 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo		

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Nível de potência sonora	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Valores de aceleração de vibração **Perfuração com percussão em betão** **Modo cinzel**	a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Informações sobre ruído e vibração
O ruído emitido pela máquina é descrito pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pela máquina são descritas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza da medição).
Os valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora L_{pA} , nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h foram medidos de acordo com a norma IEC 62841-2-6. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.
O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima indicadas podem levar a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de funcionamento.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.
Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para reciclagem. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre

outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE
Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia
Produto: Berbequim de percussão SDS+
Modelo: 58G537
Nome comercial: GRAPHITE
Número de série: 00001 a 99999
A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.
O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:
Diretiva Máquinas 2006/42/CE
Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE
E cumpre os requisitos das seguintes normas:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.
Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia



Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX Poland

Varsóvia, 30 de agosto de 2022

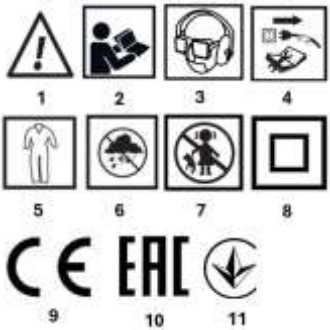
(es)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Taladro percutor
58G537

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

- **Utilice protección auditiva.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- **Utilice el mango auxiliar.** La pérdida de control de la herramienta puede provocar lesiones personales.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que la herramienta de corte o los elementos de fijación puedan entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de alimentación.** El contacto entre los accesorios de corte o los elementos de fijación y un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen y provocar una descarga eléctrica al operario.
- **Comience siempre a taladrar a baja velocidad y con la broca en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades más altas, la broca puede doblarse si gira libremente sin contacto con la pieza de trabajo, lo que puede provocar lesiones personales.
- **Aplique presión solo en línea recta con la broca y no presione con demasiada fuerza.** Las brocas pueden doblarse, lo que puede provocar que se rompan o se pierda el control, dando lugar a lesiones personales.
- Cuando utilice el martillo, utilice gafas de seguridad o gafas protectoras y un casco de seguridad (si existe riesgo de que caiga algo desde arriba). Se recomienda utilizar una máscara respiratoria y calzado antideslizante. Si la naturaleza del trabajo lo requiere, utilice sistemas de extracción de polvo.
- Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que el portabrocas del taladro percutor esté bien fijado en su sitio.
- Durante el funcionamiento, las vibraciones pueden hacer que la herramienta se afloje; por lo tanto, compruebe el montaje de la herramienta con especial cuidado antes de comenzar a trabajar. Un aflojamiento indeseado de la herramienta puede provocar daños en la misma o un accidente laboral.
- Si el martillo se va a utilizar en condiciones de frío o tras un largo periodo de almacenamiento, deje que el martillo funcione durante unos minutos sin carga para que sus componentes internos se lubriquen adecuadamente.
- Cuando utilice el martillo mientras lo sostiene en alto, colóquese con los pies bien separados y asegúrese de que no haya personas cerca.
- Sujete siempre el martillo con ambas manos, utilizando el mango auxiliar.
- No toque con las manos las partes giratorias del martillo. No intente detener el eje giratorio del martillo con las manos. De lo contrario, podría sufrir lesiones en las manos.
- No apunte el martillo hacia otras personas ni hacia usted mismo mientras esté en funcionamiento.
- No permita que entre ningún líquido en el interior del martillo. Utilice jabón mineral y un paño húmedo para limpiar la superficie del martillo. No utilice gasolina ni otros productos de limpieza que puedan dañar los componentes de plástico.
- Si se necesita un cable alargador, asegúrese siempre de que sea del tipo adecuado (hasta 15 m, sección del cable de 1,5 mm^2; más de 15 m pero menos de 40 m, sección del cable de 2,5 mm^2). El cable alargador debe estar siempre completamente extendido.
- No utilice el portabrocas de tres mordazas cuando el martillo esté ajustado en el modo de taladrado con percusión o cincelado. Este portabrocas está destinado exclusivamente al taladrado sin percusión en madera o acero.

¡PRECAUCIÓN! El aparato está destinado al uso en interiores.
A pesar del diseño intrínsecamente seguro, de las medidas de seguridad y de las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. ¡PRECAUCIÓN! ¡Tome precauciones especiales!
2. Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene.
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo).
4. Desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación
5. Lleve ropa de protección.
6. Proteja la máquina de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Clase de protección II
9. Marca de certificación CE
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS
La numeración que figura a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo
que se muestran en las ilustraciones de este manual.

Designación	Descripción
1	Portaherramientas SDS+
2	Cubierta antipolvo para el mandril

3	Manguito de bloqueo del mandril
4	Mango del tope de profundidad de taladrado
5	Selector de modo de funcionamiento
6	Interruptor de sentido de giro
7	Bloqueo de funcionamiento continuo
8	Mango principal
9	Interruptor de encendido/apagado
10	Asa auxiliar
11	Tope de profundidad de taladrado

*** Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real**

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR -año de fabricación
MM -mes de fabricación
A -designación adicional
XXXXX -número de serie
NNN -marcado adicional

USO PREVISTO

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

El martillo eléctrico es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. El dispositivo funciona con un motor de conmutador monofásico. El martillo se puede utilizar para taladrar agujeros en modo sin percusión o con percusión, para cincelar ranuras y para el acabado de superficies en materiales como hormigón, piedra, ladrillo, etc. Sus ámbitos de aplicación incluyen trabajos de renovación y construcción, así como todo tipo de trabajos de bricolaje.
No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

MANEJO DE LA HERRAMIENTA

Tenga en cuenta la presencia de cables eléctricos ocultos o tuberías de gas y agua. Compruebe la zona de trabajo, por ejemplo, utilizando un detector de cables o de metales.

¡Utilice siempre la tensión de alimentación correcta!
La tensión de la red eléctrica debe coincidir con el valor indicado en la placa de características de la máquina.

Preparación para el trabajo
Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que no haya signos visibles de daños o grietas en la máquina. Compruebe que el cable de alimentación no presente roturas, daños visibles ni aislamiento pelado. Si se detecta algún defecto, bajo ninguna circunstancia se debe utilizar la máquina; debe ser inspeccionada por un centro de servicio autorizado.

Montaje de accesorios
Antes de montar cualquier accesorio, como una broca, un cincel o un portabrocas, el dispositivo debe desconectarse de la fuente de alimentación. Para instalar un accesorio, coloque la herramienta en el portabrocas (**Fig. A1**). El taladro percutor está equipado con un modo **de portabrocas rápido**, por lo que no es necesario tirar hacia atrás del bloqueo de la herramienta durante la instalación (**Fig. A3**). Es posible que solo sea necesario girar el accesorio sobre su eje para asentarlo a la profundidad correcta. Para retirar la herramienta de trabajo, tire del bloqueo de la herramienta en el portabrocas (Fig. A3) hacia la parte trasera de la máquina y retire el accesorio; a continuación, suelte el bloqueo del portabrocas de la herramienta de trabajo.

¡PRECAUCIÓN!
¡No utilice brocas que no sean SDS+ para taladrar con percusión o cincelar!
Al utilizar brocas, tenga en cuenta el diámetro máximo permitido por el fabricante; consulte la tabla de características.
¡PRECAUCIÓN! Cuando utilice el portabrocas de llave diseñado para brocas cilíndricas, no utilice el modo percutor. Si lo hace, se producirán daños rápidos en el portabrocas de llave y en el portabrocas SDS+ del taladro percutor.
Modos de funcionamiento
El taladro percutor dispone de dos selecciones de modo de funcionamiento (**Fig. C**).
Para seleccionar los distintos modos de funcionamiento, coloque el selector en las siguientes posiciones:

- Taladrado sin percusión**, fig. C1**
- Taladrado con percusión, **fig. C2**
- Ajuste del cincel plano a la posición óptima, **fig. C3**
- Cincelado/martilleo, **fig. C4**

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en la máquina, desconecte el enchufe de la red eléctrica.
Para garantizar un funcionamiento seguro y correcto, mantenga siempre limpios la máquina y los orificios de ventilación. Limpie el portaherramientas al final de cada jornada de trabajo.
Sustitución de la cubierta antipolvo
Las tapas antipolvo dañadas deben sustituirse, ya que el polvo que penetra en el portaherramientas puede provocar su mal funcionamiento.
Si la máquina falla a pesar del cuidado puesto en su fabricación y pruebas, las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio técnico autorizado y cualificado.

CONTENIDO DEL JUEGO:

- Taladro percutor
- Broca SDS+
- Tope de profundidad de perforación
- Portabrocas con llave
- Documentación técnica
- Maletín de transporte

Datos nominales		
Tensión de alimentación		230 V AC
Frecuencia de alimentación		50 Hz
Potencia nominal		710 W
Velocidad en vacío		0–1350 rpm
Frecuencia de impacto		0–5500 rpm
Energía de impacto		2,6 J
Diámetro máximo de perforación en:	Hormigón	24 mm
	Madera	30 mm
	Acero	13 mm
Tipo de vástago de la herramienta		SDS Plus
Índice de protección IP		IPX0
Clase de protección		II
Peso		3,15 kg
58G537 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo		

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Valores de aceleración de vibración **Perforación con percusión en hormigón** **Modo cincel**	a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Información sobre ruido y vibraciones
El ruido emitido por la máquina se describe mediante: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por la máquina se describen mediante el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).
Los valores indicados en este manual: el nivel de presión acústica L_{pA}, el nivel de potencia acústica L_{WA}y el valor de aceleración de vibración $a_h$se han medido de conformidad con la norma IEC 62841-2-6. El nivel de vibración indicado $a_h$puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.
El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de funcionamiento.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.
Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los aparatos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su reciclaje. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE
Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia
Producto: Taladro percutor SDS+
Modelo: 58G537
Nombre comercial: GRAPHITE
Número de serie: 00001 a 99999
La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.
El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:
Directiva de máquinas 2006/42/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE
Y cumple los requisitos de las siguientes normas:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes
añadidos por el usuario final ni las modificaciones posteriores realizadas por este.
Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:
Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX Poland

Varsovia, 30 de agosto de 2022

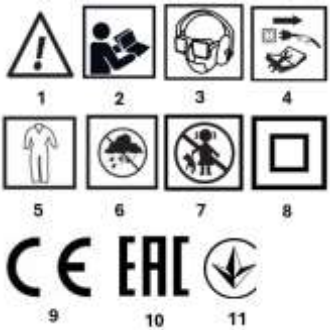
(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE
Haamriga puur
58G537

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Allpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.
Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- **Kandke kuulmiskaitset.** Müra võib põhjustada kuulmislangust.
- **Kasutage abikäepidemeid.** Tööriista kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest, kui teete töid, mille käigus lõikeriist või kinnitusdetailid võivad puutuda kokku varjatud juhtmestiku või toitejuhtmega.** Lõikeriistade või kinnitusdetailide kokkupuude pingestatud kaabliga võib põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise ja tuua kaasa kasutaja elektrilöögi.
- **Alustage puurimist alati madalal kiirusel ja nii, et puuriteravik puutub töödeldava detaili vastu.** Kõrgemal kiirusel võib puuriteravik painuda, kui see pöörleb vabalt ilma töödeldava detaili vastu puutumata, mis võib põhjustada kehavigastusi.
- **Suruge puuriterale ainult sirgjooneliselt ja ärge suruge liiga tugevalt.** Puuriterad võivad painuda, mis võib põhjustada nende purunemise või kontrolli kaotamise, mille tagajärjeks võib olla kehavigastus.
- Haamrit kasutades kandke kaitseprille või -kiivrit (kui on oht, et midagi võib ülevalt alla kukkuda). Soovitatav on kanda poolmaski ja libisemiskindlaid jalatseid. Kui töö iseloom seda nõuab, kasutage tolmuimejaid.
- Enne töö alustamist veenduge, et haamripuuri padrun on kindlalt kinnitatud.
- Töö käigus võivad vibratsioonid põhjustada tööriista lahtitulemist; seetõttu kontrollige tööriista kinnitust eriti hoolikalt enne töö alustamist. Tööriista soovimatu lahtitulemine võib põhjustada tööriista kahjustusi või tööõnnetust.
- Kui haamrit kasutatakse külmas keskkonnas või pärast pikka ladustamist, laske haamril töötada mõni minut koormuseta, et selle sisekomponendid saaksid korralikult määritud.
- Kui kasutate haamrit ülal hoides, seiske jalad kindlalt laiali ja veenduge, et all ei ole kõrvalseisjaid.
- Hoidke haamrit alati mõlema käega, kasutades abikäepidemeid.
- Ärge puudutage haamri pöörlevaid osi kätega. Ärge üritage pöörlevat haamri võlli kätega peatada. Selle eiramine võib põhjustada käe vigastusi.
- Ärge suunake haamrit töötamise ajal teiste inimeste ega enda poole.
- Ärge laske haamri sisse sattuda vedelikku. Kasutage haamri pinna puhastamiseks mineraalseepi ja niisket lappi. Ärge kasutage bensiini ega muid puhastusvahendeid, mis võivad plastosadele kahju tekitada.
- Kui on vaja pikendusjuhet, veenduge alati, et see on õiget tüüpi (kuni 15 m, kaabli ristlõige 1,5 mm²; üle 15 m, kuid alla 40 m – kaabli ristlõige 2,5 mm²). Pikendusjuhtme pikkus peab alati olema täielikult välja tõmmatud.
- Ärge kasutage kolmeharulist puuripatroni, kui haamer on seatud haamriga puurimise või meisterdamise režiimile. See puuripatron on mõeldud ainult haamrita puurimiseks puitu või terasesse.

ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.
Hoolimata loomult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. ETTEVAATUST! Võtke kasutusele erimeetmed!
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid.
3. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski).
4. Enne hooldus- või remonditööde tegemist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
5. Kandke kaitseriietust.
6. Kaitse seadet niiskuse eest.
7. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
8. Kaitsetase II
9. CE-märgis
10. EAC sertifitseerimismärk.
11. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS
Allpool esitatud numbrid viitavad seadme komponentidele , mis on näidatud käesoleva juhendi illustratsioonidel.

Märge	Kirjeldus
1	SDS+ tööriistahoidik
2	Pöörlevate tööriistade tolmukate
3	Padrunilukustusmuhv
4	Puurimissügavuse piiraja käepide
5	Töörežiimi valiku lüliti
6	Pöörlemissuuna lüliti

7	Pideva töö lukk
8	Peakäepide
9	Sisse/välja lüliti
10	Abikäepide
11	Puurimissügavuse piiraja

*** Pildil kujutatud toode võib tegelikust tootest erineda**

SEADME MÄRGISTUSED



RRRR -valmistamisasta
MM -valmistamiskuu
Y -täiendav tähis
XXXXX -seerianumber
NNN -täiendav märge

KASUTUSOTSTARVE

EHITUS JA KASUTUS

Elektriline haamer on II klassi isolatsiooniga käsielektritööriist. Seadet käitab ühefaasiline kommutaatormootor. Haamrit saab kasutada aukude puurimiseks löögita või löögirežiimis, kanalite raiumiseks ja pindade viimistlemiseks sellistes materjalides nagu betoon, kivi, tellis jne. Selle kasutusvaldkonnad hõlmavad renoveerimis- ja ehitustöid, samuti igat liiki kodutöid.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui selleks, milleks see on ette nähtud.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Pöörake tähelepanu peidetud elektrikaablitele või gaasi- ja veetorudele. Kontrollige tööpiirkonda, kasutades näiteks kaabli- või metallidetektorit.

Kasutage alati õiget toitepinget!

Toitepinge peab vastama masina tüübisildil märgitud väärtusele.

Töö ettevalmistamine

Enne töö alustamist veenduge, et masinal ei ole nähtavaid kahjustusi ega pragusid. Kontrollige toitekaablit katkete, nähtavate kahjustuste või kulunud isolatsiooni suhtes. Kui leiate mingeid vigu, ei tohi masinat mingil juhul kasutada; see tuleb lasta kontrollida volitatud teeninduskeskuses.

Lisaseadmete paigaldamine

Enne mis tahes lisaseadme, näiteks puuriotsa, peitli või puuripatroni paigaldamist tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada. Lisaseadme paigaldamiseks asetage tööriist patrooni **(joonis A1**). Löökpuur on varustatud **kiirpatrooni** režiimiga, seega pole paigaldamise ajal vaja tööriista lukku tagasi tõmmata (**joonis A3**). Lisaseadme õigele sügavusele paigaldamiseks võib olla vaja seda vaid oma telje ümber pöörata. Tööriista eemaldamiseks tõmmake padrunis olevat tööriista lukku (joonis A3) seadme tagakülje suunas ja eemaldage lisaseade, seejärel vabastage tööriista padrunilukk.

ETTEVAATUST!

Ärge kasutage haamriga puurimisel või raiumisel muid puuriterasid peale SDS+!

Puuride kasutamisel pidage silmas tootja poolt lubatud maksimaalset läbimõõtu; vt nimiväärtuste tabelit.

ETTEVAATUST! Kui kasutate silindriliste puuride jaoks mõeldud võtmehaamrit, ärge kasutage haamrirežiimi. See põhjustab võtmehaamri ja SDS+ haamripuuris oleva haamri kiire kahjustumise.

Töörežiimid

Löökpuuril on kaks töörežiimi valiku nuppu (**joonis C**).

Erinevate töörežiimide valimiseks seadke nupp järgmistesse asenditesse:

- Puurimine ilma haamriga**, joonis C1**
- Haamriga puurimine, **joonis C2**
- Lamepeitli seadmine optimaalsesse asendisse, **joonis C3**
- Kiviraudamine/vasaramine, **joonis C4**

HOOLDUS JA HOIUSTAMINE

Enne masina hooldustööde tegemist tõmmake toitepistik pistikupesast välja.

Ohutu ja korrektse töö tagamiseks hoidke masin ja ventilatsiooniavad alati puhtad. Puhastage tööriistahoidikut pärast iga tööpäeva.

Tolmukatte vahetamine

Kahjustatud tolmukatted tuleb vahetada, kuna tööriistahoidjasse sattuv tolm võib põhjustada selle rikkeid.

Kui masin rikneb hoolimata tootmise ja katsetamise käigus rakendatud ettevaatusest, tuleb remonti teostada volitatud kvalifitseeritud teeninduskeskuses.

KOMPLEKTI SISU:

- Haamriga puur
- SDS+ puur
- Puurimissügavuse piirik
- Võtmega puuripatron
- Tehniline dokumentatsioon
- Kandekott

Nimiväärtused		
Toitepinge		230 V AC
Toitesagedus		50 Hz
Nimivõimsus		710 W
Tühikäigukiirus		0–1350 p/min
Löögisagedus		0–5500 p/min
Löögienergia		2,6 J
Maksimaalne puurimisdiameeter tollides:	Betoon	24 mm
	Puit	30 mm
	Teras	13 mm
Tööriista varre tüüp		SDS Plus
IP-klass		IPX0
Kaitseklass		II
Kaal		3,15 kg
58G537 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust		

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	L_{pA} = 91,2 dB(A) K=3 dB(A)
Helivõimsuse tase	L_{WA} = 102,2 dB(A) K=3 dB(A)
Vibratsiooni kiirenduse väärtused **Haamriga puurimine betoonis** **Käimise režiim**	a_h = 17,2 m/s² K=1,5 m/s² a_h = 14,8 m/s² K=1,5 m/s²

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Masina tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Masina tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsioonikiirendus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendusväärtus a_h on mõõdetud vastavalt standardile IEC 62841-2-6. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aegu, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia asjakohastesse ringlussevõtuasutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalikelt ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland"), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „käsiraamat"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruari 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi
Toode: SDS+ haamriga puur
Mudel: 58G537
Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.
Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL
Ja vastab järgmiste standardite nõuetele:
EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;
EN IEC 63000:2018
Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma
lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.
ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:
Allkirjastatud nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX Poland kvaliteediesindaja

Varssavi, 30. august 2022